

1220

MÉTÉO



Ennuagement en matinée, suivi de faible neige. Mercredi: pluie passagère.

Max.: -8. Min.: -12

13 JOURS

La Maison des communications

— détails en page 2

La Voix de l'Est

006767  
BUREAU DEPOT LEGAL  
DEP SOCIOLOGUES  
1700 ST-DENIS  
MONTREAL 129 H2X 3K6

MARDI

VOL. 54 — NO 159 GRANBY,  
27 DÉCEMBRE 1988

Livraison domicile \$2.70 par semaine  
Semaine: 45 cents — Samedi: 75 cents

# Hyundai verse \$2,4 millions en taxes à Bromont en 1989

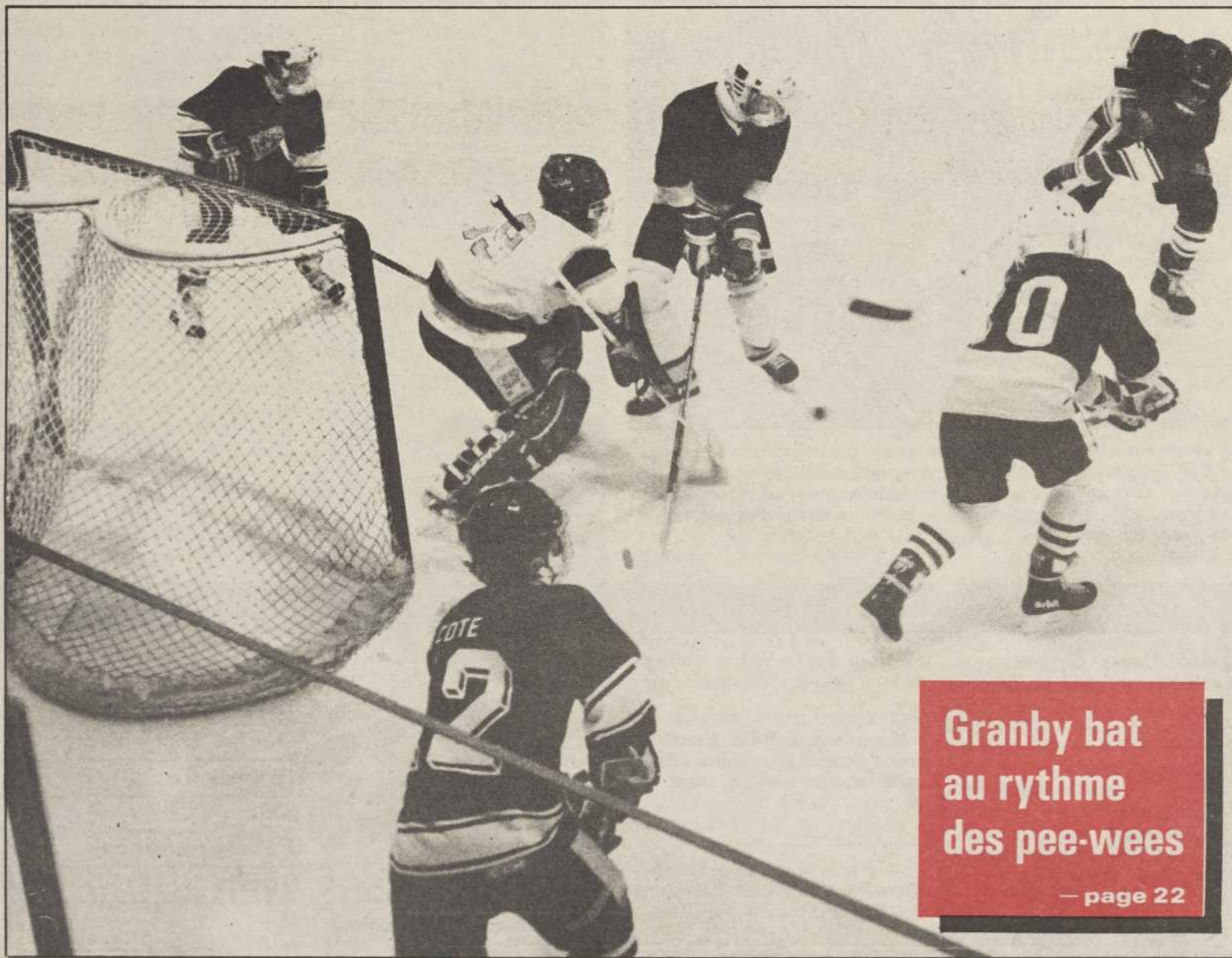
— page 3

Ruée sur les aubaines d'après Noël

— pages 4-5

Nordiques et Armée Rouge font match nul

— page 27



Granby bat au rythme des pee-wees

— page 22

Les hockeyeurs pee-wees envahiront le Palais des sports de Granby tout au long de la semaine alors que se déroule jusqu'à samedi la 11e édition du Tournoi Lévrard-Trudel. On voit ici les formations de Cowansville et de St-Césaire lors du match inaugural du tournoi, hier matin. photo Michel Paquette

GRANDE VENTE DE PRÉLARTS

Sur tous nos pré-larts en magasin

15% à 30% de réduction



50 Denison Est  
Granby  
372-4616

TAPIS

MÉO

L-16188

# Une seule tragédie routière dans la région au cours du congé de Noël

SAINT-ARMAND (JR)

Le week-end de Noël dans la région s'est déroulé sans trop d'événements regrettables à signaler. Un seul accident est venu

assombrir ce tableau, dimanche après-midi à Saint-Armand.

Kent Wilson, âgé de 24 ans, de Noyan, est décédé sur la route 235 lorsque sa voiture percuté de plein fouet un véhicule qui venait en sens inverse. Selon la Sûreté du

Québec, le jeune homme aurait perdu la maîtrise de son automobile à cause de la chaussée glissante.

Les trois personnes qui prenaient place à bord de l'autre véhicule ont été blessées sérieusement.

Hormis cette tragédie routière, les corps de police ne signalent que des accrochages et quelques arrestations de personnes en état d'ébriété. On a apparemment pris au sérieux cette année toutes les in-

citations à la prudence et les campagnes sur les dangers de l'alcool au volant.

Le nombre de vols par effraction n'a pas non plus été plus élevé qu'à l'habitude indiquent les policiers.



Un automobiliste regarde la voiture dans laquelle il a bien failli se tuer le jour de Noël, à Montréal. A la suite d'une perte de contrôle, l'auto a heurté les deux murs de la voie de circulation avant de se retrouver sur le toit. De pouvoir encore marcher est un beau cadeau de Noël, a déclaré l'homme, qui n'a subi aucune blessure.

photo PC

## Dix morts accidentelles au Québec

MONTREAL  
Presse Canadienne

Le long congé de la fête de Noël aura été funeste au Québec pour au moins dix personnes qui, de vendredi soir à hier, ont perdu la vie de diverses façons selon les rapports disponibles en soirée d'hier auprès des corps policiers québécois.

Ce bilan comprend le décès accidentel **Kent Wilson**, 24 ans, de Noyan.

A l'exception de l'écrasement d'un ultra-léger, la plupart des accidents mortels sont survenus sur la route et les victimes sont, à l'exception d'une seule, âgées entre 24 et 38 ans.

L'accident le plus meurtrier est survenu l'après-midi de Noël lorsque deux hommes, dont un pilote d'hélicoptère expérimenté, ont perdu la vie lorsque leur appareil ultra-léger s'est écrasé en bordure du rang 4 à Saint-Gabriel-de-Brandon. Le pilote était **Normand Coutu**, âgé de 37 ans et domicilié dans cette localité située à une trentaine de kilomètres au nord de Joliette; le passager a été identifié comme étant **Mario Marciel**, âgé de 25 ans et demeurant, lui, à Laval.

Vers 8 h 40, le matin de Noël, à Notre-Dame-de-l'île-Perrot, en

banlieue ouest de Montréal, **Robert Gravel**, âgé de 34 ans et domicilié à Verdun, a été tué après que le véhicule dans lequel il se trouvait eût effectué plusieurs tonneaux à la suite d'une perte de contrôle et d'un dérapage.

En plein milieu de la nuit de Noël, soit vers 3 h, une femme de 55 ans a fait une chute d'un balcon du quatrième étage d'un édifice à logements de Montréal.

L'identité de la victime n'a pas été rendue publique par la police de la Communauté urbaine de Montréal.

Un peu après minuit, durant la nuit de Noël, un piéton de 39 ans qui traversait la rue Berri à la hauteur du boulevard René-Lévesque, au centre-ville de Montréal, a été happé mortellement par un véhicule dont le conducteur s'est enfui des lieux de l'événement. L'identité de la victime n'a pu être obtenue de la police. Quant au conducteur, il s'est livré quelques heures plus tard et il comparaitra aujourd'hui, au palais de justice de Montréal, où il devra répondre à une accusation de délit de fuite.

L'après-midi du samedi 24 décembre, aux environs de 15 h 45, sur la route 209 à Saint-Antoine-Abbé, en Rive-Sud, un jeune

homme de 24 ans habitant cette localité au sud de Vallevfield et identifié comme étant **Stéphane Bourdeau** a trouvé la mort dans une collision frontale.

Samedi matin, vers 9 h 15, sur la route 275 à Saint-Odilon, dans la Beauce, un homme de 32 ans de Frampton a été tué lorsqu'il a été éjecté du véhicule dans lequel il prenait place comme passager et qui a capoté dans un fossé. La victime a été identifié comme étant **Johnny Hennessy**.

Quatre heures auparavant, sur la route 108 à Sainte-Marguerite-de-Lingwick, non loin de Cookshire, en Estrie, une Sherbrookeoise de 35 ans et identifiée comme étant **Christine Bolduc** a perdu la vie lorsqu'après une perte de contrôle, le véhicule dans lequel elle prenait place a percuté des arbres et s'est retrouvé sans dessus dessous.

Un peu après minuit, durant la nuit de vendredi à samedi, sur la route 133 à Saint-Mathias, Louis **Truchon**, âgé de 38 ans et domicilié dans cette localité de la Rive-Sud, a connu une fin tragique lors d'un accident de la route. La police attribue cette perte de vie à une perte de contrôle due à une trop grande vitesse.

### À NE PAS RÉPÉTER

Quand **Claude Boisvert** pense autobus et transport en commun,

c'est une petite Volkswagen qui lui vient à l'esprit. Etrange!

"C'est pas parce que le ciel est bleu, toujours?"

Il paraît que **Sarto Fournier** aime tellement les voitures neuves qu'il se permet d'en "embrasser"...

Au Palais de justice de Granby, **Micheline Côté** aurait l'oreille la plus fine de la cour...

A **Serges Ruel**, qui disait que les subventions ne tombaient pas du ciel et qu'il fallait les demander, le maire **Girard** a répliqué:

Il y avait échange de cadeaux à la dernière réunion des Fermières de Roxton Pond et, à cause d'un oubli, 48 cadeaux pour 49 personnes... le nom de **Madeleine Harnois** est sorti le dernier, ce qui veut dire qu'elle n'en a pas eu, d'où, en prix de consolation, la publication de son nom aujourd'hui dans cette colonne...

Si jamais **Diane Taschereau** veut vous montrer les exercices qu'elle apprend, offrez-lui donc une chaise...

Demandez pour notre fleur vedette



39 Evangéline, Granby  
378-0800  
(Face aux Galeries de Granby)

L-19955

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4, 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans Canada (1982) Inc.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR

Jean-Guy Dubuc

TRÉSORIER ET DIRECTEUR DU PERSONNEL

François Thouin

ÉDITORIALISTE

Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION

Réal Marchessault

DIRECTEUR DES VENTES

Guy Choimière

DIRECTEUR DU TIRAGE

Jean Nil Laplante



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

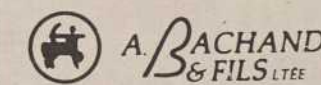
### SOMMAIRE

Agenda	4
Commentaires	8
Décès	21
Grands titres	11
Jeux	20
Petites annonces	18
Sports	22

### LOTO

#### La Quotidienne

372  
6333



Assurance générale  
569 boul. Boivin, Granby  
378-7911 - 378-7945

A votre service:  
Jean-Marie Bachand, C. d'a. ass.  
Guylaine Bachand, C. d'a. ass.

L-18100

# La valeur de la propriété de Hyundai dépasse de \$27 millions les prévisions

Gérald Dallaire

BROMONT

L'évaluation de la propriété de Hyundai atteint un peu plus de \$82 millions, c'est-à-dire \$27 millions de plus que les prévisions originales de l'administration municipale de Bromont.

Le constructeur automobile versera ainsi au trésor municipal environ \$2,4 millions en 1989 au titre des taxes foncières, d'affaires et spéciale. Il s'agit d'une somme supérieure de \$900,000 aux prévisions originales.

Ces recettes supplémentaires compenseront pour l'octroi de \$4

millions que le gouvernement du Québec a refusé d'accorder à la municipalité pour l'aider à défrayer les coûts reliés à l'établissement du constructeur automobile à Bromont.

Les constructions de rues, l'aménagement de services publics, l'agrandissement de l'usine de filtration d'eau et de l'usine d'épuration obligent la municipalité à emprunter \$12 millions. Québec a consenti \$4 millions alors que l'administration locale en réclamait le double.

Le maire Pierre Bellefleur avait d'ailleurs provoqué un affrontement avec le ministre de l'Industrie et du Commerce, l'automne dernier, en menaçant

de suspendre les travaux si le gouvernement ne bonifiait pas son offre. Hyundai aurait été obligée de retarder le début de sa production.

Au début de décembre, le maire a retraité en invoquant de nouvelles données sur la valeur imposable de l'usine. Plutôt que de \$50 à \$55 millions, les évaluateurs parlaient désormais de \$70 à \$85 millions. Une valeur imposable suffisamment élevée en tout cas pour que les contribuables n'aient pas à assumer une dette annuelle supplémentaire de \$1,3 million, ce qui représente les frais de financement de l'emprunt de \$8,2 millions que doit contracter la ville.

Les taxes que versera finale-

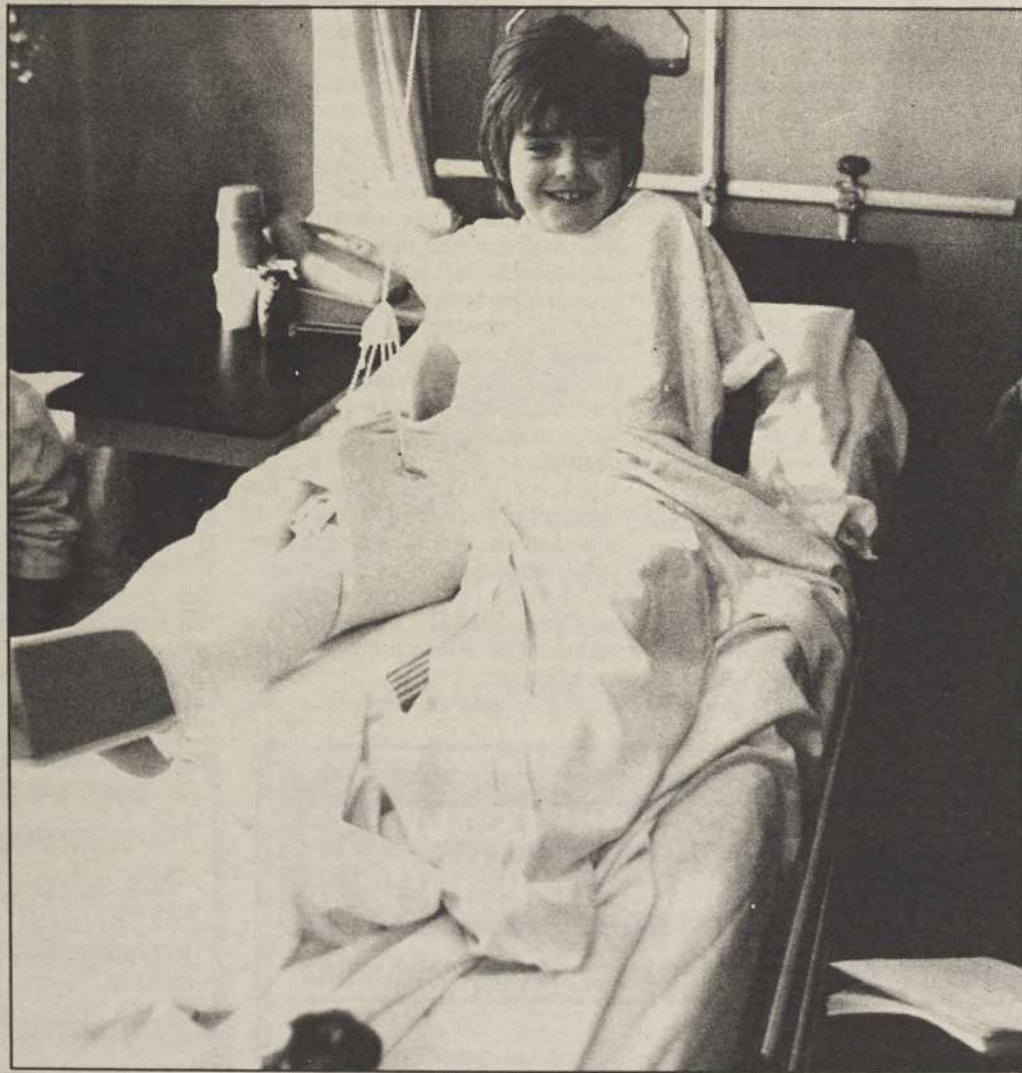
ment Hyundai, \$2,4 millions, compenseront largement pour l'alourdissement du service de la dette de la municipalité. Les chiffres ne tiennent pas compte toutefois des dépenses indirectes que devra engager la municipalité à court terme, l'acquisition d'un camion-échelle et la construction d'une caserne dans le parc industriel, par exemple.

Bromont pourra assumer cette dette supplémentaire sans devoir augmenter le fardeau fiscal de ses contribuables et même, en continuant à l'alléger. Toutefois, sa dette à long terme passera de \$22 à \$30 millions, ce qui représentera 10% de l'évaluation totale de la localité. Il s'agit d'un taux d'endettement élevé, selon le tré-

sorier de la ville.

Bromont ne risque pas la faillite ou une mise en tutelle pour autant mais, explique Richard Brosseau, la municipalité doit payer un peu plus cher lorsqu'elle doit émettre des obligations pour financer ses immobilisations. «Je vais payer 10,25% d'intérêt plutôt que 10,15% ou 10,05. A long terme, cela fini par faire une différence», dit-il.

Un taux d'endettement aussi élevé peut aussi obliger la municipalité à reporter la réalisation de certains projets. Le ministère des Affaires municipales exige d'ailleurs déjà que les investissements publics de Bromont soient cautionnés par des investissements privés 10 fois supérieurs.



Le petit Raymond Savoie, immobilisé par les appareils de traction, a passé Noël à l'hôpital. Ce séjour ne l'a pas du tout réjouit.

photo Michel Paquette

## Un Noël à l'hôpital pour Raymond, 7 ans

Jules Richer

GRANBY

Raymond était d'humeur masacrante, hier. Il trouvait ses cadeaux de Noël «plates», sa chambre «plate» et, plus que tout, il était ennuyé par les questions du journaliste qui le rencontrait.

Mais ce petit garçon de 7 ans avait tout à fait raison de ne pas faire ses plus beaux sourires aux visiteurs: il venait de passer Noël à l'hôpital. Quand arrive le temps des Fêtes, les hôpitaux font des efforts pour permettre à leurs patients de passer cette période dans leurs familles. Toutefois dans certains cas, comme dans celui du petit Raymond Savoie, il est impossible d'interrompre, même temporairement, ce séjour.

Raymond a été admis au Centre hospitalier de Granby (CHG) le 9 décembre après avoir été heurté par une voiture alors qu'il jouait au hockey dans la rue. Les médecins ont diagnosti-

qué un fémur fracturé et ont ordonné une longue période de repos en traction. Cette année, le CHG a dû garder trois enfants dans son département de pédiatrie.

Même si sa mère Nicole est venue le visiter tous les jours à l'hôpital, le petit garçon avait néanmoins hâte de rentrer chez lui. Il est impatient de câliner un de ses cadeaux de Noël: son nouveau chat Noireau.

Mais ce qu'il aimerait encore davantage, c'est pouvoir courir à nouveau «dans la rue», précise-t-il en souriant, pour une fois.

Timidité ou mauvaise humeur, Raymond ne parlera pas beaucoup plus au cours de l'entrevue, sauf pour dire qu'il y a quand même certains bons côtés à son séjour à l'hôpital. Comme ses infirmières préférées, la nourriture qu'il a bien appréciée et les autres petits patients avec qui il s'est lié d'amitié.

Les épreuves de Raymond seront bientôt terminées: il rentre à la maison jeudi. Entouré de sa famille et de son nouveau chat peut-être saura-t-il retrouver une mine plus réjouie et afficher à nouveau ses plus beaux sourires.

## L'Opération Nez Rouge: 177 transports

Jules Richer

GRANBY

L'opération nez-rouge a terminé vendredi, à Granby, sa deuxième édition en affichant à son compteur 177 transports et des pourboires de \$1,133. Il s'agit de chiffres nettement supérieurs à ceux de l'an dernier alors qu'on avait été venu en aide à 140 automobiliste et qu'on avait récolté \$600.

En additionnant aux pourboires les sommes d'argent don-

nées pas les commanditaires, l'opération nez-rouge pourra offrir environ de \$4,000 de aux jeunes sportifs.

Les organisateurs s'estiment, bien entendu, satisfaits de ces résultats, même s'ils avaient espéré afficher un bilan plus impressionnant.

«Les gens sont encore un peu gênés de faire appel à nos services. Mais l'habitude commence à se créer et les mentalités changent au sujet des dangers de

l'alcool au volant», explique Paul Gaudet, un des responsables.

«Cette année, a-t-il pu constater, nous avons répondu à des appels de personnes que nous avions vu lors de la dernière opération.»

L'activité a trouvé également en 1988 un meilleur accueil auprès des commerces et des industries à qui on proposait des affiches. «Dans certaines usines, cette année, on nous réclamé plusieurs exemplaires de l'affiche et on nous a même demandé si le service existait à l'année longue»,

affirme M. Gaudet.

L'opération a bénéficié du concours d'au moins 250 bénévoles et de plusieurs commanditaires importants. Aucun incident fâcheux n'a été signalé.

Elle sera de retour en 1989 et les organisateurs espèrent cette fois venir en aide à au moins 200 personnes. On envisage éventuellement des modifications: ils se pourrait ainsi que le service soit offert le 24 décembre et au jour de l'an.

### LE SOURIRE MATINAL

L'une des menues satisfactions, c'est de prendre la première place lorsqu'une nouvelle file vient de s'ouvrir aux caisses d'un supermarché.

**GUY L. BUSSIERE**  
**PHARMAPRIX**  
 Livraison  
**Galeries de Granby**

L18107

Nicole Paquette  
GRANBY

# La fièvre du magasinage a repris de plus belle lundi

Les magasins arborent les mêmes décorations scintillantes; les consommateurs, en couple ou en famille, déambulent les mains pleines de paquets. Un enfant fatigué pleure. Même le village du Père Noël semble attendre que le vieillard à la barbe blanche revienne de sa pause-café.

Temporairement interrompue à Noël, la fête du magasinage a repris de plus belle, dès lundi après-midi. Aux Galeries de Granby, on se pressait par centaines à l'ouverture des grands magasins à rayons.

Bien sûr, il y a toujours les cadeaux qu'on retourne ou échange, pour incompatibilité de grandeur, de couleur ou de goût. Dès 13 heures 10, Daniel Simard se pointait au magasin pour échanger un jouet défectueux offert la veille à sa fille Jessica.

«D'habitude, je me tiens loin des magasins. Mais comme je travaille demain...», explique-t-il.

Mais la majorité des personnes rencontrées arrivaient au centre commercial les mains vides, alléchées par la perspective d'achats avantageux. Dans les boutiques, c'était la surenchère des rabais.

Il y a bien sûr le papier d'emballage à moitié prix, les sapsins de Noël aux fibres plastiques, les gâteaux aux fruits qu'on mangera encore à Pâques. Mais



Aux Galeries de Granby, des centaines de personnes se pressaient hier après-midi aux portes des grands magasins, pour la traditionnelle vente d'après Noël.

qu'il s'agisse de fers à friser, de draps et de douillettes, de chemises ou de disques, tout trouve preneur au lendemain de Noël.

Un instant boudées à l'ouverture du centre commercial,

les boutiques de vêtements et de chaussures affichaient bientôt «complet» à leur tour.

«La journée après Noël, c'est toujours très achalandé. Les gens reçoivent de plus en plus des cadeaux en argent ou des bons d'achats, et ils viennent se choisir quelque chose. Ici, on a commencé à se préparer la semaine dernière, on a changé tous les prix, et on a posé les dernières affiches samedi», explique Francine Beaudry. Gérante à la boutique Suzy Shier, elle a doublé son personnel pour cette journée.

Les grands magasins à rayons, plus encore que les boutiques, étaient littéralement assiégés hier après-midi. Les caisses enregistreuses fonctionnaient à plein régime, mais des files de clients attendaient toujours, les bras chargés de rouleaux d'emballage.

«Pratiquement chaque année, j'achète mes décorations et mon papier de Noël en vente, pour l'année prochaine. Presque tout est à moitié prix», fait valoir Carmen Blais, une résidente de Montréal qui profitait de son passage dans la région pour faire un tour dans les magasins.

Aux prévoyants se mêlent quelques retardataires qui profitent d'un dépouillement tardif de l'arbre de Noël pour compléter leur magasinage... le 26 décembre.

«Je ne viens pas échanger des cadeaux, je viens les acheter. Je n'ai pas eu le temps de le faire jusqu'à présent, mais on n'ouvre les cadeaux qu'au jour de l'An», explique Hélène Chagnon, un résidente de Toronto originaire de la région.

Elle tentera de profiter autant

que possible des spéciaux d'après-Noël, du moins lorsqu'ils sont au rendez-vous.

«Il n'y a pas vraiment autant de spéciaux qu'on le dit. Je pensais trouver du parfum en vente, mais il n'y a pas de rabais. Par contre, je sais que je pourrai trouver des appareils électriques à bons prix», affirme-t-elle.

Si les Galeries de Granby connaissaient hier une animation digne des journées précédant Noël, il n'en était pas de même au centre-ville où de nombreux commerces ont gardé leur porte close hier.

Qu'il s'agisse de magasin de vêtements ou de boutique de cadeaux, les commerçants rencontrés n'avaient toutefois aucun regret d'avoir ouvert leur porte, affirmant connaître une bonne journée.

Peinture Crown Diamond Unitotal

**MENUISERIE ST-PAUL INC.**  
Bertrand Laforest, prop.

Le vrai spécialiste du plancher de bois dans la région  
N'achetez pas sans venir voir nos spéciaux  
1275 Principale, St-Paul d'Abbotsford 379-9269  
L-17433

**Spécialités :**  
Vente et pose de planchers. Escaliers-Rampes. Colonnnes. Moulures de bois franc. Portes pré-montées. Quincaillerie

**loto-québec** Résultats

Tirage du 88-12-24

**6/49** Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

23-31-34-45-47-48  
No complémentaire: 7

GAGNANTS	LOTS
6/6 1	2 838 842,70 \$
5/6 + 8	134 056,40 \$
5/6 327	2 508,00 \$
4/6 17 087	92,30 \$
3/6 345 183	10,00 \$

VENTES TOTALES: 21 689 710,00 \$  
PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 1 500 000,00 \$  
PROCHAIN TIRAGE 88-12-28

Tirage du 88-12-24

**SELECT** Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

1-15-28-32-33-40  
No complémentaire: 17

GAGNANTS	LOT
6/6 0	866 253,00 \$
5/6 + 0	46 130,00 \$
5/6 50	615,00 \$
4/6 2 190	63,20 \$
3/6 34 347	5,00 \$

MISE-TÔT: 5-25-28-35

GAGNANTS	LOT
230	217,40 \$

VENTES TOTALES: 1 529 760,00 \$  
PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 1 200 000,00 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

**Eliminez la poussière dans votre maison!!**

**Par un nettoyage des conduits de ventilation**

Une fois par année nous faisons un grand nettoyage de nos maisons mais nous oublions d'où vient cette saleté.

Les conduits d'air chaud sont responsables de cette pollution.

En éliminant la poussière et la saleté dans les conduits du système de ventilation, vous **améliorez** la qualité de l'air de votre maison et vous **respirez** mieux.

Pour une estimation gratuite, téléphonez-nous.

**Roland St-Onge**  
**Ventilation 2000**  
**777-1519**

**VENTILATION 2000**

L19810

**Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux**

Surveillez notre circulaire insérée dans "Le Plus" de La Voix de l'Est de mardi prochain, intitulée : **"Solde et écoulement d'après Noël"**

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux en vigueur du mardi au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

Demandez une Carte Canadian Tire

**CANADIAN TIRE**  
MAGASIN ASSOCIÉ

**Galerias de Granby**  
**40, rue Évangéline**  
**378-9884**

L18415



photos Michel Paquette

Les échanges de cadeaux sont monnaie courante au lendemain de Noël, mais la majorité des consommateurs sont surtout à l'affût des bonnes aubaines. Quant à Hélène Chagnon, ci-contre, elle profitait de l'ouverture des magasins hier pour acheter les cadeaux de Noël... qu'elle offrira au Jour de l'An!



à suivre?

L19425

**C** Clinique dentaire  
**MICHEL BOUTHLETTE**  
CHIRURGIEN DENTISTE

375-7774 469-4455  
104 St-Charles Sud 1115 St-Luc (angle  
Granby Union), St-Césaire  
L-18197

**JARDINAGE**  
**GILLES ROBERT**  
574 St-Hubert, Granby

**FERMÉ**  
pour la  
période hivernale.  
Pour service  
durant cette  
période :

**375-3441**

L-18098

**La M.R.C.**

Surveillez à  
l'intérieur du  
supplément  
"Le Plus" de La  
Voix de l'Est  
d'aujourd'hui,  
le cahier spécial  
couleur de  
8 pages résumant

LE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT  
DE LA M.R.C. DE LA  
HAUTE-YAMASKA.

C'est à lire!

**de la Haute-Yamaska**

L19316

**Libre-Service**  
**Coulombe & Fils inc.**



A l'achat de 25 litres d'essence  
profitez de ces 2 super spéciaux

**99¢**

+ taxe et dépôt

Coke,  
Coke  
classique,  
Coke  
diète, Sprite  
et Sprite  
diète



**159\$**

Chips Yum-Yum  
400 gr

\* Limite de 3 par client.  
Jusqu'à épuisement  
des stocks



**Bonne Année à tous!**

Amusez-vous bien  
et passez  
de belles Fêtes  
Soyez prudent !

L19351

**236 Robinson Sud**  
**Granby 375-1535**

# 30 à 50%



de réduction sur tous nos accessoires tels que: couronnes, sapins, guirlandes de grande qualité en exclusivité chez

la maison du cadeau

Choix d'accessoires cadeaux en Spécial

la maison du cadeau

*Rita fleuriste*  
355, boul. Leclerc, Granby  
372-2881-2

L19421

Carrefour Beauté dédie son art... du féminin au masculin

Pour l'amour de la beauté



L'équipe d'Ami-Coiff s'agrandit  
Suzanne l'Heureux invite sa clientèle à venir la rencontrer.



Pour des soins professionnels par des professionnels

Françoise  
Andrée  
Bruno  
Suzanne  
Sylvie  
Manon  
Brigitte

Joyeuses Fêtes avec amour et paix dans vos coeurs

106, rue St-Jacques, Édifice Carrefour 100  
Granby 378-6870

L-18264

## Ont-ils été gâtés à Noël?



«Je n'ai pas eu tout ce que je demandais, mais j'en ai eu quand même une bonne «gang». Mais je suis content de mes cadeaux, finalement, en y pensant bien j'en ai eu assez.»

— Carl Duchesne, 11 ans, Granby



«Je suis gâtée, parce que je pense que j'ai eu un tout petit plus de cadeaux que je demandais. Mais ce n'est pas si important que ça de recevoir beaucoup de cadeaux à Noël.»

— Amélie Adam, 10 ans, Granby



«J'ai eu tout ce que je voulais pour Noël. Mais les cadeaux, c'est moyennement important. Ce qui compte c'est d'aller à la messe, de chanter et de souper avec la famille.»

— Patsy Whitehead, 9 ans, Granby



«Je suis content pas pire. Il me manquait un autre gros cadeau. Mais je pense bien que je pourrais l'avoir pour ma fête, alors c'est pas pire.»

— David McCann, 10 ans, Granby



«J'ai eu des boucles d'oreilles, un bracelet et des patins. J'ai eu tout ce que je demandais, je n'en voulais pas plus. Ma mère et mon papa me les ont donné après la messe; je suis contente parce que j'ai pu me coucher tard.»

— Renée-Ève Colgan, 7 ans, Frelighsburg



«J'ai eu un ordinateur, un casque de hockey et de l'argent. Je pense que j'en ai eu assez de cadeaux. Même si les cadeaux ce n'est pas si important que ça, je suis bien content d'en avoir eu.»

— Stéphane Dubois, 12 ans, Granby

NDLR: Ces entrevues ont été réalisées hier au Palais des sports de Granby lors du Tournoi provincial pee-wee.



## ÉSOTÉRISME

### Une première à Granby

L'École la petite sorcière inc. débutera une session de cours Cristal Numérogique à compter du 5 janvier 1989 au Castel de l'Estrie.

Date limite d'inscription : 28 déc. 1988  
Pour information : (514) 385-9664

L-19805

## ARCON CANADA

Vos conseillers en rénovation

428 Principale  
Granby

1-800-567-3420  
375-0962

Fenêtres coulissantes  
Fenêtres guillotines  
Fenêtres à battants  
Portes fenêtré  
Portes d'acier  
Portes de fibre de verre

Dispositif Caloriverre

L-18351

TÉLÉPHONE CELLULAIRE

360 minutes gratuites

Jusqu'au 31 décembre 1988



Téléphonez maintenant à votre

CENTRE Cellulaire Plus  
Bell Cellulaire

andré radio

590, boul. Boivin  
Granby 378-3618

L-19940

# STEINBERG

Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 1988 inclusivement.

## Fêtons la fraîcheur



Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.

**22<sup>59</sup>**

CIGARETTES  
TOUTES MARQUES  
FORMATS KING ou ORDINAIRE  
CARTOUCHE DE 200

JUS DE FRUITS  
OASIS  
AU CHOIX - 1 L

**99<sup>¢</sup>**

**1<sup>99</sup>** / lb  
**4<sup>39</sup>** / kg

CHAMPIGNONS BLANCS  
DE CULTURE CANADIENNE  
EN VRAC

**3<sup>28</sup>** / lb  
**7<sup>23</sup>** / kg

RÔTI D'INTÉRIEUR  
DE RONDE  
BOEUF ESTAMPILLÉ  
CATÉGORIE CANADA "A"

COCKTAIL AU JUS DE LÉGUMES ou  
JUS DE TOMATES - HEINZ - 1,36 L  
ou TOMATES ENTIERES ou À L'ETUVÉE  
796 mL

**99<sup>¢</sup>**

JAMBON FUMÉ DÉOSSÉ  
GENRE TOUPIE  
MARQUES POPULAIRES

DEMIE	QUART	CENTRE
<b>1<sup>98</sup></b> / lb 4 <sup>37</sup>	<b>2<sup>08</sup></b> / lb 4 <sup>59</sup>	<b>2<sup>28</sup></b> / lb 5 <sup>03</sup>

**19<sup>¢</sup>** / lb  
**42<sup>¢</sup>** / kg

POMMES  
DE TERRE  
PRODUIT DE  
L'ÎLE DU PRINCE  
ÉDOUARD  
CANADA N° 1  
EN VRAC

EAU MINÉRALE  
NATURELLE  
GAZÉIFIÉE  
MONTCLAIR  
750 mL - 250 mL  
EN PRIME

**68<sup>¢</sup>**

Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Il est possible que certains articles annoncés, particulièrement les articles non alimentaires, ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou qu'ils le soient dans un format différent de celui annoncé. Le détaillant affilié peut vendre à un prix inférieur. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie au comptoir d'information.

Nos supermarchés seront fermés le lundi 2 janvier 1989.



## Une autre claqué

Le maire de Waterloo, M. André Bélanger, et le président de la Chambre de commerce de l'endroit, M. Pierre-Eric Lapalme, sont déçus et même très amers. Et ce pour cause, puisqu'ils viennent d'apprendre, par communiqué de surcroît, la perte des bureaux et des autres installations du ministère des Transports du Québec. Les bureaux s'en vont à Cowansville et l'atelier de réparation à Foster.

Les citoyens sont sans doute eux-mêmes tout aussi déçus. Car c'est d'une quarantaine d'emplois qu'il s'agit et d'installations qui sont à Waterloo depuis environ 50 ans. Bien sûr que le personnel ne sera pas mis à pied. Mais en cas de besoins, en nouveau personnel comme en biens, ce sont surtout les Cowansvillois qui en profiteront.

En clair, Waterloo ne perd pas que quelques dizaines d'emplois. C'est un payeur de taxes et un générateur d'activités qui s'en va. Et c'est, suite à la perte du bureau d'enregistrement, de la Société du crédit agricole, des bureaux de la commission scolaire et bientôt de CLE, un nouvel affaiblissement de la présence gouvernementale à Waterloo et de cette ville comme centre de services.

Enfin, pour Waterloo, pareil départ constitue une lourde perte. Car des employeurs de 40 personnes et plus, il n'y en a pas beaucoup, d'où l'impact sur l'économie du milieu.

Dans ce contexte, l'irritation de MM. Bélanger et Lapalme se comprend aisément. Surtout s'il est vrai que c'est "par la bande" et un communiqué qu'ils ont appris la nouvelle.

Dans le cadre du redécoupage de ses régions administratives, le ministère des Transports a peut-être raison de procéder à une relocalisation. Car ce qui était logique il y a 50 ou 100 ans ne l'est plus nécessairement aujourd'hui. A titre d'exemple, signalons qu'en raison de la provenance de l'essentiel des demandes, le maintien à Waterloo du bureau d'enregistrement relocalisé à Granby aurait été aberration.

Mais en toute décence, le ministre ou l'un de ses principaux collaborateurs aurait dû rencontrer les autorités municipales. Un geste qui s'imposait encore plus s'il est vrai que le ministre avait assuré les élus de Waterloo qu'il communiquerait de nouveau avec eux "avant toute décision finale".

Comme façon de procéder, si ce que le maire de Waterloo révèle est exact, c'est carrément sauvage. Le ministre voisin, M. Paradis, qui récupère la perte de Waterloo, pourrait peut-être avoir le courage que son collègue Côté n'a pas eu... celui d'affronter la musique au lieu de se cacher, ce qui est bien trop facile, derrière un communiqué.

Cela permettrait non seulement aux élus et citoyens de Waterloo de poser leurs questions et mieux comprendre, mais aussi de forcer M. Paradis, que les gens de Waterloo soupçonnent de tremper dans cette affaire, de s'expliquer.

Des explications s'imposent d'autant plus que les arguments invoqués par l'attaché de presse du ministre ne sont pas très convaincants. Cowansville ne serait-elle pas davantage le centre géographique que le centre névralgique du territoire à desservir? Est-ce une nécessité que les bureaux soient au centre géographique? Ne peuvent-ils pas être ailleurs sans nuire à l'efficacité? Et ce même avec avantage?

S'il est vrai que le gouvernement veut gérer plus serré, pourquoi consacrer \$2.5 millions à cette relocalisation alors qu'il pourrait se réorganiser à Waterloo pour moins que la moitié de cette somme? Comment se fait-il qu'il trouve les fonds nécessaires à cette discutée opération alors qu'il n'en trouve pas pour désengorger les salles d'urgence et satisfaire les besoins du Centre hospitalier de Granby?

Si une autre ville doit sympathiser avec Waterloo et tirer leçon de cette affaire, c'est bien celle de Granby. Car après le "savin" de la Société de formation industrielle qui avait toutes les raisons (autres que politiques) d'être à Granby plutôt qu'à Cowansville et celui du bureau des Transports qui échappe maintenant à Waterloo, qui dit que Granby, à moins d'être aux aguets et de réagir promptement, ne s'en fera pas passer d'autres concernant l'hôpital et le palais de justice?

Voilà deux autres gros dossiers à surveiller. Il ne s'agit pas d'enlever aux autres ni de leur refuser ce qui peut avoir du bon sens, mais plutôt de s'assurer que Granby ne se fera plus jouer. C'est déjà arrivé trop souvent. Et trop, c'est trop!

## A la maison N.-D. des Erables

Cette lettre se veut un appui aux syndiqués de la maison Notre-Dame des Erables.

Déjà un an que M. Ron Creary est directeur général de la maison N.-D. des Erables et du Centre Butters. Au cours de cette année, il a réussi bon nombre de changements, pas nécessairement valables pour les bénéficiaires: fermetures de postes, abolition de services, arrêt du support aux bénéficiaires résidant dans le quartier St-Eugène, modification des équipes de travail, refus de rencontrer les employés(es) et les représentants syndicaux, etc.. Et ce ne sont que quelques-unes des réalisations de M. Creary.

Saviez-vous que M. Creary ignore que la meilleure façon d'administrer n'est pas de se confiner derrière son bureau, mais bien d'écouter et discuter avec les employés(es)? Ils sont les mieux placés pour améliorer quoi que ce soit, car ils connaissent les bénéficiaires et leurs besoins et ils savent mieux que M. Creary comment organiser leur travail, puisque ce sont eux qui oeuvrent auprès des bénéficiaires. Ce n'est pas que les syndiqués détiennent la vérité sur tout, mais le dialogue ne nuit jamais quand il se fait entre les deux parties. M. Creary passe beaucoup de temps à mijoter ses supposées améliorations pour le

bien-être des bénéficiaires et employés(es).

Dans l'article paru dans La Voix de l'Est, M. Creary dit ignorer ces dossiers? Peut-être pourrait-il les étudier durant les vacances des fêtes?

Lorsque des syndiqués sont obligés de descendre sur la place publique pour dénoncer le comportement de l'employeur, c'est qu'il y a quelque chose de grave qui se passe. Bien d'autres tentatives de rapprochement ont été essayées avant d'en arriver là et c'est le dernier recours qui leur

reste. Il faut dire que les familles des bénéficiaires ont été mises au courant de ce qui se passe, suite à cette dénonciation.

L'exécutif du Conseil central régional de Granby C.S.N. appuie le syndicat de la maison Notre-Dame des Erables dans ses revendications et nous tenons à dénoncer publiquement le comportement de M. Creary envers les bénéficiaires et les syndiqués.

**Mariette Fontaine, vice-prés. à l'information pour l'exécutif du Conseil central régional de Granby C.S.N.**

## L'indépendance

Il aurait fallu être bien naïf pour croire que la Cour suprême fédérale anglaise allait juger en faveur de la langue française. Ces juges sont les ultimes représentants d'un "pays" unilingue anglais qui s'est déjà plus ou moins débarrassé de sa minorité française à l'extérieur du Québec. Restait donc un dernier noyau de résistance: le Québec.

Pour assimiler ces Québécois, il faut leur imposer le bilinguisme en profitant de la complicité du gouvernement libéral à Québec actuellement gangrené par les représentants fanatiques de la minorité anglophone du Québec.

C'était donc vrai, le concept

flou de "société distincte" issu des accords du lac Meech signifiait la volonté du Canada anglais de faire disparaître notre identité nationale. Seule notre indépendance nationale empêchera ce drame.

A vous de jouer monsieur le premier ministre du Québec. Montrez-leur que vous n'êtes plus la marionnette de 1970. Mettez au pas ces Afrikaners méprisants et leurs affidés qui s'attaquent depuis trop longtemps à l'essence même de notre propre culture: notre langue.

**Mario Boulanger, président national Parti indépendantiste**

## L'alphabet de l'avenir?

Je fais partie d'une seule race: la race humaine. En ce sens, je suis analphabète. Je ne comprends plus le sens de certains mots. Même quand je cherche dans le dictionnaire, la définition ne colle plus à la réalité que je perçois. Par exemple: essayons ensemble de définir les mots éducation, économie, politique et religion. Si je discute avec neuf personnes, nous aurons dix définitions pour chacun des mots. A mon sens, l'éducation est devenue une industrie, l'économie est au centre de la politique, la politique a remplacé la religion, et la religion a éclaté en mille mots: sectes prolifiques, écologie, croissance personnelle, para-psychologie, etc.

Cependant, je commence à lire les sons de l'alphabet de l'avenir quand je lis: "Bourassa utilise la clause nonobstant", "Bhutto: une femme islamique chef d'état au Pakistan", "L'administration américaine entend des pourparlers avec l'Organisation de libération de la Palestine (OLP)".

J'ai lu un son vert, un son au laser, dans l'édition du Time du 19 décembre 1988. «Nous cherchons un chemin différent» disait Gorbatchev à l'Assemblée des Nations-Unies. Voici quelques extraits du discours «communiste»: Le monde dans lequel nous vivons aujourd'hui est totalement différent de ce qu'il était au début et même au milieu du siècle. Et il continue à changer...

Aujourd'hui, il est difficilement possible de conserver une sorte de société «fermée». L'économie mondiale se transforme en un seul organisme hors duquel aucun état, quel que soit son systè-

me social ou économique, ne peut se développer normalement.

Les plus grands philosophes ont essayé de cerner les lois du développement social et de trouver une réponse à la question primordiale: comment la vie humaine pourrait-elle être vécue dans le bonheur, la justice et la sécurité?

La Révolution française de 1789 et la Révolution russe de 1917 ont exercé un profond impact sur l'histoire et changé radicalement le cours du développement mondial... En grande partie, ces deux révolutions ont façonné le mode de pensée qui prévaut encore un niveau de la conscience sociale. Mais aujourd'hui, nous faisons face à un monde différent pour lequel il nous faut chercher un chemin différent vers l'avenir.

La formule de développement "aux dépens des autres" est en voie d'extinction. A la lumière des réalités existantes, aucun progrès réel n'est possible aux dépens des droits et libertés des individus et des nations ou aux dépens de la nature.

L'utilisation ou la menace de force ne peut et ne doit plus être un instrument de politique étrangère. Nous devons tous, et surtout les plus forts, faire preuve de modération et bannir entièrement tout usage de la force dirigée vers l'extérieur. Il est clair maintenant que le fait de développer une puissance militaire ne rend aucun pays tout-puissant. De plus, le développement unilatéral de la force militaire affaiblit finalement d'autres composantes de la sécurité nationale.

Il est aussi clair que le principe

de liberté est fondamental. Le refus de ce principe est lourd de conséquences pour la paix mondiale. Dénier ce droit aux peuples selon quelque prétexte ou en guise de rhétorique, c'est compromettre l'équilibre fragile qu'on a réussi à atteindre. La liberté de choix est un principe universel qui ne permet aucune exception. Au moment où la diversité des peuples s'affirme, poser des gestes pour dévaloriser les autres et leur imposer sa propre sorte de démocratie devient tout à fait indécent. Souvent, les principes démocratiques exportés perdent très rapidement leur valeur.

En résumé, nous parlons ici de l'unité dans la diversité... Nous n'abandonnons pas nos convictions, notre philosophie ou nos traditions. Et nous ne demandons pas aux autres d'abandonner les leurs. Mais nous n'avons pas non plus l'intention de nous emprisonner dans nos valeurs. Il en résulterait un appauvrissement intellectuel, et cela entraînerait le rejet d'une source profonde de développement: l'échange de toute l'originalité que chaque nation a indépendamment créée.

Evidemment, nous ne prétendons pas être en possession de la vérité absolue...

Voilà de quoi nourrir son âme, n'est-ce pas?

Comme le mot alphabétisation, ça veut dire et ne rien dire à la fois. Tel une oeuvre d'art.

C'est apprendre ensemble l'art de vivre individuellement et collectivement.

Sur ce, Joyeuses fêtes! Vous savez ce que je veux dire!

**Andrée Cyr, Granby**

VIENS CHEZ NOUS. ÇA ROULE.

VIENS CHEZ NOUS. ÇA ROULE.

**GM VOUS MET AU VOLANT!**

**DIPLÔMÉS**

**REMISE DE 500\$ SUR LE PRIX DE DÉTAIL DES VÉHICULES NEUFS GM, POUR LES DIPLOMÉS ET ÉTUDIANTS DE DERNIER CYCLE!**

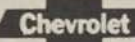
Avec cette offre spéciale, c'est le moment ou jamais d'acheter votre propre voiture ou camionnette GM. Faites votre choix dans la gamme sensationnelle de nos modèles 1989... notamment les fougueuses Chevrolet Sprint et la Cavalier - modèle le plus vendu au Canada\*, ou la nouvelle et amusante Tracker. Profitez de la remise de 500 \$ accordée par GM sur le prix de détail suggéré au fabricant, ou recevez le plan de protection GM sans supplément - à vous de choisir.

Demandez tous les détails à Charland, le No 1. Tant que cette offre est en vigueur!

**RABAIS DE 500\$**

Offre valable pour les étudiants obtenant un diplôme d'un établissement d'enseignement supérieur entre le 1<sup>er</sup> septembre 1987 et le 31 août 1989. Offre valable du 1<sup>er</sup> mars 1988 au 31 août 1989.

\*D'après les statistiques de vente R.L. Polk, octobre 1987 - août 1988.

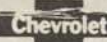


Oldsmobile



Cadillac

Camions



**Charland**

Le **NO 1** vous en donne toujours... un peu plus

A votre service du lundi au vendredi jusqu'à 21 heures  
595, boul. Boivin, Granby 372-4242 Montréal 861-9180

A deux pas de chez vous, la plus vaste salle de montre en région

L-18332

# Bain

## VENTE APRÈS NOËL

**30%**

sur toutes les robes de chambre

**15%**

de rabais sur toute la marchandise, sauf items déjà réduits et les bulles de bain, savons, etc.

Ensembles de serviettes décoratives

rég.: **54.95\$**

spéc.: **45.95\$**

**573, boul. Boivin, Granby 378-0343**  
(Dans le même local que André Décor)

L19371

# "Le Cabaret"

## SUPER CLUB

800 PRINCIPALE, GRANBY

378-9006

Ce soir

**2 POUR 1**

sur tout  
toute la soirée

En spectacle: **Le groupe X-Cusé**

L-19368

## Les Townshippers contre le principe d'établir des secteurs bilingues

SHERBROOKE  
Presse Canadienne

L'Association des Townshippers s'oppose au principe même des «enclaves» ou municipalités à statut bilingue parce qu'elle y voit une autre mesure discriminatoire pour les anglophones et n'entend donc pas effectuer de demandes en ce sens au gouvernement Bourassa.

«Comment allez-vous trancher (cut the line) en ce domaine, ce sera aussi compliqué que dans les commerces», a indiqué, en fin de semaine, la présidente des Townshippers, Heather Keith-Ryan, au sujet de cette idée émise, il y a quelques jours, par le premier ministre du Québec à la suite du jugement de la Cour suprême concernant la loi 101.

«Nous disons au gouvernement : ne jouez pas avec nous, une telle mesure est inacceptable, ça devient encore davantage discriminatoire», ajoute la porte-parole de l'association des anglophones de l'Estrie.

Selon elle, si le gouvernement du Québec décide d'aller de l'avant avec cette mesure, il lui sera pratiquement impossible de voir à son application.

«Je crois qu'ils (le gouvernement du Québec) se sentent peut-être coupables», pense Mme

Keith-Ryan au sujet de l'idée lancée, la semaine dernière, par le premier ministre Robert Bourassa concernant la possibilité de créer des «enclaves» bilingues avec certaines municipalités anglophones du Québec.

M. Bourassa a indiqué par la suite que cette mesure ne constitue pas du tout une priorité et qu'il faudra en peser le pour et le contre.

Quant à savoir ce que la communauté anglophone de l'Estrie préférerait à ces «enclaves» bilingues, Mme Keith-Ryan répète que la position des Townshippers demeure la même : elle réclame le droit d'afficher en anglais --avec priorité au français-- là où les anglophones le désirent.

Selon elle, le gouvernement peut légiférer sur les langues, mais ne doit pas prohiber l'usage de l'anglais au Québec, «C'est un débat symbolique pour nous, mais nous parlons d'un droit fondamental», dit-elle.

«Ou bien vous avez un droit, ou bien vous ne l'avez pas», pense Mme Keith-Ryan.

«Nous espérons qu'un jour quelqu'un sera assez sage pour constater que l'anglais n'est pas une menace. Oui, on peut accorder priorité au français, mais ne nous enlevez pas nos droits», lance-t-elle.

Vente - Location - Service - Sonorisation  
Votre boutique **YAMAHA** pour la maison



**Acoustix Québec**  
MUSIQUE IMAGE LUMIERE ET SON  
2015, Rte 104, Farnham 293-3295



L-18353



798 Principale, Granby

378-9007

PIANO - DISCO - CLUB

Ce soir  
**Mardi 27 décembre**  
**Party spécial**  
**D.J.**

L19909

## GRANDS TITRES

# \$60 millions distribués en «bonis-bébés»

QUEBEC  
Presse Canadienne

Les nouvelles allocations à la naissance, annoncées dans le budget de mai dernier, auront rapporté autour de \$60 millions en 1988 aux familles québécoises. Il est encore beaucoup trop tôt pour savoir si ces «bonis-bébés» auront quelque effet sur le taux de natalité.

Sur une période de 12 mois, ce qui inclut le premier trimestre de 1989, le déboursé total devrait être de \$77 millions, soit six de plus que ce que prévoyait le budget de M. Gérard D. Lévesque.

En vertu de ce nouveau programme, les parents d'un premier et d'un deuxième enfant reçoivent \$500. Le boni grimpe cependant à \$3,000 dans le cas du troisième et des suivants. Ce dernier montant est cependant versé par tranche trimestrielle de \$350 jusqu'à ce que l'enfant atteigne l'âge de deux ans.

Les enfants de troisième rang, âgés de moins de deux ans avant la date d'entrée en vigueur de ces «primes», le premier mai, sont admissibles à une allocation partielle selon le nombre de mois à courir jusqu'au deuxième anniversaire. Autour de 20,000 enfants devraient bénéficier de cette allocation partielle.

Selon les projections démographiques pour les huit premiers mois de 1988, le Québec devait s'enrichir de 57,000 nouveaux-nés.

La répartition de cette cagnotte, selon les données fournies par la Régie des rentes, est la suivante: \$27 millions aux premiers enfants, \$20 millions aux deuxièmes et \$9.7 aux enfants de troisième rang et plus.

Ces allocations ne sont pas impossibles.

Le ministre des Finances prévoyait dans son discours du printemps que ces bonis alliés à

d'autres mesures de soutien à la famille, dont certaines d'ordre fiscal, ferait grimper le taux de natalité de 1.4 à 1.8 pour cent en cinq ans, soit une augmentation de 25,000 naissances. Une prévision qui avait été loin de faire l'unanimité.

# SOLDE

A m b i a n c e

# ALPHA

## SOLDE D'APRÈS NOËL

# jusqu'à 50%

de rabais sur certains  
échantillons de plancher

255 Principale, Granby 372-2333

L-19415

LE VISI CLUB VIDEOPHOTAL LE VISI CLUB VIDEOPHOTAL LE VISI CLUB VIDEOPHOTAL LE VISI CLUB VIDEOPHOTAL

Vente - Service - Location

B  
E  
T  
A



777-2244

Devenez  
membre

# Nintendo

Abonnement gratuit

135, boul. Leclerc Est, Granby — Ouvert 7 jours

Louez-  
moi!



V  
H  
S

777-2244

L-19067

## POUR VOS VÊTEMENTS

ajustons: robes, Coupe et confection  
 jupes, Service professionnel  
 pantalons, appuyé par  
 vestons, 20 ans d'expérience  
 manteaux, etc.



**es Altérations R P Réjean Pomerleau**

**423 St-Vincent, Granby 378-9254**

L-19070

**Spécial d'ouverture**  
 chez  
**INFO N.B. INC.**

Vendeur autorisé de Everex  
 STEP 286

Dépositaire des marques  
 Samsung et Roland

**811 Dufferin, Granby**  
**378-3400**



L-18144



Bur.: (514) 378-1275  
 Urgence: (514) 372-9282

**RADIATEURS ET  
 RÉSERVOIRS D'ESSENCE**

**AUTOS - CAMIONS**

**RÉUSINAGE DE RÉSERVOIRS D'ESSENCE**

54-1 Foch  
 Granby,  
 Bernard Robidoux, prop.

Chez G.M.  
 C'est bien fait...  
 C'est garanti!

L-17839

**RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN**

Samedi 31 décembre  
 à compter de 20 heures

**SALLE MULTI STARS**



**691 Dufferin, Granby**

**Un buffet froid sera servi  
 à minuit**

Ballons - Flûtes - Serpentins  
 Champagne 10 \$ par pers.

**Billets en vente:**  
**375-6840**  
**372-0339**

L19812



## Un trou dans le fuselage

Un Boeing-727 de la compagnie américaine Eastern Airlines a effectué lundi un atterrissage d'urgence à Charleston (Virginie occidentale), à la suite de l'apparition d'un trou dans le fuselage, qui a provoqué sa dépressurisation à 10,000 mètres d'altitude. Le Boeing qui effectuait la liaison Rochester (état de New York) - Atlanta (Georgie) s'est posé sans encombre et aucun de ses 110 occupants n'a été

blesse, a indiqué un porte-parole de la police de l'aéroport local. Il a précisé que le trou en question avait environ 45 cm sur 20 et qu'il se trouvait sur le côté gauche de l'avion, près de la queue. Des enquêteurs de l'Administration fédérale de l'aviation (FAA) ont été dépêchés sur place, a-t-il ajouté.

## La Nuit du jour de l'An à CHEF radio en compagnie de votre hôte



**GILLES DION**  
 de minuit à 5 h 30

Commencez la nouvelle Année  
 dans la joie et la gaieté

- Musique spéciale du jour de l'An
- Ambiance du temps des Fêtes
- Histoires cocasses
- Des heures de plaisir

**Et surtout, transmettez vous-mêmes vos  
 souhaits de bonne Année sur les ondes**

Pour que votre réveillon soit  
 vraiment réussi, invitez  
 CHEF radio à se joindre à vos invités

**CHEF**

L19313

**A l'aube de la nouvelle année, nos  
vœux sincères de réussite et de  
bonheur à tous nos clients et amis.**



**AU REVOIR '88...**

Merci d'avoir choisi la qualité "Elegance Acura" autant du point de vue des ventes que du service.

**...BONJOUR '89!**

Que 1989 vous soit favorable partout où vous irez et où vous serez  
De nombreuses surprises vous attendent  
chez nous au cours de cette année 1989.

Au volant d'une voiture signée "Elegance Acura" vous vous offrez les meilleurs moments de votre vie.



**Elegance  
ACURA**

**1144 Principale,  
Granby  
378-4969**



**ACURA**

# Une triste fête de Noël dans la ville où s'est écrasé le 747 de la Pan Am

LOCKERBIE, Ecosse (AP)

Des cheveux d'ange pendaient aux fenêtres, la messe de minuit a été célébrée par les protestants et les catholiques. Mais le coeur n'était guère à la fête pour Noël dans la petite ville écossaise de Lockerbie où les enquêteurs poursuivaient leurs recherches de cadavres et d'indices pouvant étayer la thèse, jugée probable, de l'attentat contre le Boeing 747 de la Pan Am.

"Il a toujours été d'usage de souhaiter à tout le monde un joyeux Noël. Mais ce ne serait guère approprié. Il ne peut pas y avoir de joie dans nos coeurs en ce moment", soulignait le pasteur James Annand dans son sermon de la messe de minuit.

"Rappelons-nous devant Dieu ceux dont la foi est cruellement éprouvée et sont proches du désespoir (...) Je vous souhaite de retrouver la paix".

De nombreux habitants de la ville s'étaient massés dans cette église anglicane, de même que dans l'église catholique, pour assister à la messe de minuit. Se mêlaient à eux quelques-uns des sauveteurs, qui avaient auparavant retrouvé 84 nouveaux corps dans la journée de samedi — ce qui porte à 239 le nombre total de corps retrouvés sur les 258 personnes se trouvant à bord.

Lors des messes de Noël dimanche, aussi bien l'évêque catholique Maurice Taylor que l'anglican Derek Rawcliffe ont une nouvelle fois interrogé le Seigneur sur les raisons de la destruction de "centaines de vies in-

nocentes".

Parallèlement, l'archevêque de Cantorbéry Robert Runcie, chef de l'Eglise anglicane, relevait

dans son sermon de dimanche que la série de récentes catastrophes, dont la dernière en date est celle du Boeing de la Pan Am

lui avait "étrangement allégé le coeur" parce qu'elle avait permis à une nouvelle générosité de l'humanité de se manifester.

## A Bethléem, les soldats semblaient plus nombreux que les pèlerins

BETHLEEM (AP)

Certes les hauts-parleurs résonnaient de chants de Noël. Mais point d'arbres de Noël, ni de guirlandes ou illuminations cette année à Bethléem, où les soldats israéliens semblaient ce week-end être bien plus nombreux que les pèlerins chrétiens.

La pluie, la grève générale décriée par les Palestiniens et les importantes forces de sécurité ont en effet fortement réduit les foules présentes à la veille de Noël. Et, tandis que la nuit tombait samedi, des soldats munis d'armes automatiques montaient la garde sur les toits, y compris sur celui de l'église de la Nativité, marquant l'endroit où Jésus-Christ vint au monde voilà près de 2,000 ans.

Les quelques visiteurs ayant passé l'après-midi à Bethléem en étaient réduits à déambuler, après être passés sous un portique détecteur de métaux et avoir été fouillés, sur une place de la Crèche désertée par les commerçants qui avaient fermé boutique en signe de solidarité avec les 336 Palestiniens tués en un an de soulèvement dans les territoires occupés.

Dans le reste de la Cisjordanie et de la bande de Gaza, deux Palestiniens ont été tués samedi en "manipulant un engin explosif" selon les autorités militaires israéliennes. Un est mort des suites de ses blessures et huit autres ont été blessés.

Le calme régnait toutefois à Bethléem. Les responsables municipaux palestiniens avaient annulé les manifestations traditionnelles,

à l'appel de la direction clandestine de l'intifada.

Et des slogans menaçants étaient visibles sur les murs, rappelant qu'il ne valait mieux pas transgresser les ordres de boycottage des célébrations. De toute façon, le coeur n'y était guère du côté des chrétiens arabes.

Les autorités militaires israéliennes ont toutefois maintenu leurs propres manifestations, notamment la procession conduisant samedi après-midi le patriarche latin de Jérusalem, l'évêque catholique Michel Sabbah, jusqu'à l'église de la Nativité et sa rencontre avec le gouverneur militaire de la zone et les responsables locaux. Mgr Sabbah en a profité pour réclamer "la paix sur Terre" et tout particulièrement entre Arabes et Juifs.

Un concert de choeurs a également eu lieu peu avant la messe de minuit en l'église Sainte-Catherine, à laquelle plusieurs centaines de touristes et pèlerins étrangers ont assisté — contre des milliers traditionnellement. Le Choeur des jeunes de Pueri, venu de Suisse, avait ouvert ce concert en chantant "Douce nuit" en anglais et allemand. Au programme, également un autre choeur suisse, deux choeurs espagnols et celui de l'Eglise baptiste de Washington qui a entonné "Let My People Go" en faveur de la libération de l'oppression dans le monde entier.

Au cours de la messe de minuit, Mgr Sabbah a également insisté à nouveau sur le message de Jésus-Christ en faveur de la paix, ainsi que sur le respect des droits de l'homme.



L'air grave, des résidents de Lockerbie, en Ecosse, quittent l'église après un office de Noël marqué par l'horrible souvenir de la catastrophe aérienne.

## Noël sanglant à Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO (AFP)

Quarante et une personnes ont été assassinées au cours du week-end de Noël dans les deux principales villes du Brésil, Sao Paulo et Rio de Janeiro, a-t-

on appris de sources policières, lundi, à Rio de Janeiro.

Vingt-deux personnes, pour la plupart des jeunes, ont été assassinées à Rio qui compte 10 millions d'habitants. La plupart ont été tuées par balle.

A Sao Paulo — 14 millions

d'habitants — 19 personnes ont été assassinées pendant la même période.

En 1988, à Sao Paulo, la plus grande métropole d'Amérique du Sud, 400 personnes ont été assassinées.

## La famille royale innove

SANDRINGHAM Grande-Bretagne (AP)

La reine Elizabeth II et 25 autres membres de la famille royale ont assisté dimanche aux services religieux de Noël dans la petite église de Sandringham, à 160 km au nord de Londres, où ils ont une propriété.

C'est la première fois en 25

ans que la famille royale ne passe pas les fêtes de Noël au château de Windsor, en cours de travaux.

Mille personnes attendaient dans le parc de Sandringham quand la famille royale a quitté l'église après un service religieux de 40 minutes. Plusieurs admirateurs se sont précipités pour offrir des fleurs à la reine. La princesse Diana a alors demandé à son fils

aîné, le prince William, six ans, d'aider Elizabeth II à porter les fleurs.

Des membres de la famille se sont arrêtés pour parler avec un groupe d'hommes et de femmes en fauteuil roulant qui passent Noël dans la Maison du Parc, lieu de naissance de la princesse Diana et aujourd'hui résidence pour handicapés.

Lot de skis haut de gamme

### DYNASTAR

Course carbon SR  
OMESOFT Kevlar  
Dynastar  
Omesoft  
Dynasoft  
prix rég. jusqu'à 425\$

# 19995\$

Quantité limitée

### SKIS KNEISSL

Pro Star  
Racing Star  
Pro SR  
Lite Flex

# 8995\$

prix rég. jusqu'à 350\$

Quantité limitée

### ENSEMBLE COMPLET DE SKI ALPIN

- Skis Elan 911 ou PFC ou Spalding
- Bottes Trappeur Turbo ou Trappeur 2000
- Fixations Look 39
- Bâtons
- Courroie à bottes

# 19995\$

### ENSEMBLE JUNIOR DE LUXE

Jusqu'à 150 cm

# 14995\$

Informez-vous sur notre programme d'échange

### ENSEMBLE COMPLET DE SKI ALPIN

- Skis Kneissl ou Elan 955
- Bottes Trappeur 2400 ou 3000 ou Munari MKI
- Fixations Look GL grises, roses ou jaunes
- Bâtons
- Courroie à bottes

# 26995\$

### BOTTES NORDICA

- Entrée arrière 1 boucle ou 2 boucles
- Modèles : 520, 515, 525

# 8995\$

Quantité limitée

### Nouveau chez Oberson

Planches à voile et accessoires  
Vélos de montagne  
Nouvelle ligne de vêtements  
Couloir exclusive chez Oberson

**Super planches Super prix**

### SNOW BOARD

Black Snow, Gnu et Sims  
(en exclusivité chez Oberson Granby)

Collection de vêtements **20% à 40%**

**25%** sur accessoires: tuques, gants, lunettes

et jusqu'à **50%** sur articles spécialement identifiés

Psitt...  
Venez profiter du meilleur atelier de réparation et d'entretien de la région pour faire une mise au point de vos skis avant le début de la saison.



**Le leader du ski**

# OBERSON GRANBY

3 Evangéline, Granby

(Angle Principale)

GRANBY

375-1785

Billets en pré-vente disponibles pour Bromont

Point de vente CLUB SKIPPY

4 jours  
seulement

**LES  
PAS**

**CROYABLES DE  
GM**

**VOICI UNE OFFRE  
VRAIMENT PAS POSSIBLE DE GENERAL MOTORS,  
DU 27 AU 30 DÉCEMBRE SEULEMENT.**

**PAS  
PAS  
PAS**

**DE VERSEMENT COMPTANT:\*\***

Laissez votre comptant de côté et profitez de cette occasion pour rouler dans une voiture ou une camionnette neuve 1988 ou 1989 de GM pendant trois mois complets avant d'effectuer votre premier versement.

**DE MENSUALITÉ JUSQU'AU 1<sup>er</sup> AVRIL 1989.\*\***

**DE FRAIS D'INTÉRÊT AVANT LE 1<sup>er</sup> AVRIL 1989,  
GM PAIE LES FRAIS.\*\***

Sur toutes les voitures et camionnettes neuves 1988 ou 1989 de GM.\*\*

Tout un cadeau des Fêtes! Pas un sou à déboursier pour les mensualités pendant trois longs mois. Incroyable, mais vrai! Et GM se charge des frais d'intérêt. Vous pourrez même choisir immédiatement le mode de financement qui fera votre bonheur. Et vous aurez 90 jours devant vous pour profiter pleinement de votre nouvelle acquisition GM.

L'offre se termine le 31 décembre 1988.\*\*

Voyez votre concessionnaire GM participant pour tous les détails.

 **TOTAL**  
GARANTIE  
DE 3 ANS / 80 000 KM

\*\* Cette offre s'applique à toutes les voitures et camionnettes intégralement neuves 1989 et des années précédentes de GM achetées chez un concessionnaire participant entre le 27 décembre et avant la fermeture des bureaux le 31 décembre 1988. Applicable seulement aux véhicules en stock chez le concessionnaire. La présente offre peut être jumelée à celle actuellement en vigueur. Aucune mensualité avant le 1<sup>er</sup> avril 1989. General Motors du Canada Limited paiera tous les frais d'intérêt jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 1989. Cette offre est réservée aux acheteurs au détail finançant leur achat par l'entremise de GMAC avec contrat d'une durée minimum de 12 mois. Toutes les demandes de crédit seront sujettes à l'approbation de GMAC, laquelle se réserve le droit d'exiger un paiement comptant si la cote de solvabilité de l'acheteur est insuffisante selon ses critères. Cette offre ne s'applique ni aux parcs ni aux véhicules de location. L'acheteur devra assumer la taxe de vente, les frais d'immatriculation et d'assurance lors de la transaction.



N-2036

# Lockerbie: pas de traces d'explosifs

LONDRES  
AFP

Les enquêteurs et les experts de l'aviation civile privilégient la thèse d'une défaillance technique pour expliquer l'accident du Boeing de la Pan Am qui s'est écrasé, mercredi dernier, sur la petite ville écossaise de Lockerbie, a indiqué, lundi, la police sur place.

Après plusieurs jours d'examen détaillé des débris de l'appareil, les enquêteurs n'ont trouvé aucune trace d'explosif permettant de conclure à un attentat. M. William Tench, ancien directeur d'enquêtes sur les accidents d'avion, estime qu'une défaillance de la structure de l'appareil à l'arrière du cockpit pourrait expliquer la catastrophe. Cependant, il n'écarte pas complètement la possibilité d'un attentat.

Les experts, indique-t-on à

Lockerbie, concentrent leurs recherches sur les bords déchiquetés du cockpit, tombé à plusieurs kilomètres au sud de la ville, pour vérifier si la structure de l'appareil porte des signes d'usure ou de corrosion. Ils tentent également de trouver une explication à l'absence de l'aile gauche de l'appareil qui aurait pu se désintégrer, frappée par le cockpit.

L'appareil, rappelle-t-on, était l'un des plus vieux de la flotte de la compagnie Pan Am. Acheté en 1970, il totalisait 17,500 heures de vol.

Les agents de Scotland Yard, aidés par des centaines de soldats et sauveteurs poursuivent de leur côté les recherches des corps à Lockerbie et ses environs sur une zone de plus de 200 kilomètres carrés. Le bilan provisoire de la catastrophe est de 259 morts et de 10 disparus. Jusqu'à présent 240 corps ont été retrouvés.

## Pilleurs

La police a annoncé l'arrestation d'un homme dans le cadre de l'enquête sur les informations faisant état de pillages sur les lieux de la catastrophe du Boeing-747 de la Pan Am.

Cette déclaration de la police faisait suite à la publication par le quotidien populaire britannique "The Sun" d'informations selon lesquelles des pilleurs profitaient de la nuit pour fouiller les débris à la recherche de bijoux et d'argent.

"J'ai vu un pilleur essayer d'arracher une bague du doigt d'une main", a notamment raconté au journal Gordon Lockhart, 17 ans, habitant à Parkgate près de Lockerbie. "D'autres fouillaient les malettes à la recherche de passeports, d'argent et de chèques de voyage."



Des policiers surveillent le site de l'écrasement depuis qu'on sait que des pilleurs fouillent les débris à la recherche de corps à dépouiller d'objets de valeur. Derrière eux se trouve le cockpit du 747 de la Pan Am.

## PARTY DU JOUR DE L'AN avec



Venez fêter le Nouvel An avec **Gauthier, le samedi 31 décembre, à compter de 21 h.**

De nombreuses surprises vous attendent !

**Billets limités - Léger goûter servi**

**Pub/brasserie**

**Les Galeries**

Réservations : **378-1122**

L19162

chez



# FAUST



nous sommes fiers  
de notre clientèle  
c'est pourquoi nous  
continuons à fêter

## AVEC VOUS

entre Noël et  
le Jour de l'An

J U S Q U ' À

# 70%

D E R A B A I S  
SUR TOUTE LA MARCHANDISE  
AUTOMNE - HIVER

LES GALERIES DE GRANBY (514) 378-6486

# ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

## RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 214
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 273
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 323
SERVICES	341 à 347
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:  
**375-8888**

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**MAGNIFIQUE COTTAGE** neuf, 2 étages, 3 c.c., 2 s. de bain, bain tourbillon, garage, planchers bois franc, armoires en mélamine, sur très grand terrain boisé, situé dans le plus beau site de la ville de Granby au 406 rue Gérard Choquette. S'adresser André Lacoste Const. 378-3173.

- HAUT DE VILLE, cottage, 4 c.c., 1 1/2 s. de bain, planchers de bois franc, foyer au salon, garage, PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE.

- CENTRE-VILLE, maison partiellement rénovée, pour seulement 39,000\$. ANNE OUELLET, 378-2100 ou 263-6359 CENTURY 21 DES CANTONS, courtier

**TRUST GÉNÉRAL**  
Le maître courtier

378-8461 ou 378-3221



Pour un service courtois et professionnel, contactez-moi en tout temps.

**Francine Légaré**  
Club du Président  
membre exécutif. C-16222

**RE / MAX AVANT GARDE (1988) inc.**  
Les professionnels associés de l'immobilier!



**A QUI LA CHANCE 50,000 \$**

Endroit de rêve, faites-vous le cadeau de votre vie.

**Robert Pépin 378-4120**  
**Claudiel Dumont 777-2288**  
C-16263

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**SEMI-DÉTACHÉ** neuf, taxe d'amélioration payée, un 7 pces. Secteur haute ville rue Savage. 375-3512.

**trans action**  
Immobilier M.S. Inc.  
Courtier  
570, rue des Pelicans, Granby, 378-2484

**C'est lui l'agent qui se fend en 4 pour ses clients**

Jean-Jacques Bazinet  
**378-2484**  
C-15568

## 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**UN 20 LOGIS:** 14x3 1/2, et 6x1 1/2, centre-ville, splendide état, rapporte 69,000\$/année. Pas de vacances. Informez-vous. FRANCINE LEGARE, 378-8461 TRUST GÉNÉRAL, courtier.

## 206 MAISONS MOBILES À VENDRE

**ACHETERAIS:** essieu de maison mobile; Réfrigérateur; Tracteur à gazon; Souffleuse à neige; Déshumidificateur; Climatiseur, défectueux ou non. Inf. 378-4426.

## 207 CHALETS À VENDRE

**CHALET HIVERNISÉ** à vendre, localisé à 1,000 pi. du lac Brome. MULTEC INC. 243-0396.

## 210 COMMERCES À VENDRE

**CANTON DE L'EST** Épicerie-boucherie. Baignoire majeur, vente annuelle 1,100,000\$, superficie de 5,200 p.c., très bon équipement, bail à long terme, cause de vente santé. Roger Raymond (819) 564-6024 Les Imm. A.P.I. Inc, courtier.

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

Recherchons  
**Plombier**  
avec carte de compétence  
désirant s'associer à mon entreprise, une plomberie existante depuis plusieurs années, afin d'en prendre la direction dans un avenir rapproché.  
Envoyez votre c.v. au :  
Casier 5404  
La Voie de l'Est  
136 Principale  
Granby (QC)  
J2G 2V4 C-16341

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2 1/2-3 1/2  
1 mois gratuit, meublés, éclairés, chauffés.  
Inf. 378-1486.

**AVE DU PARC:** GRAND 3 1/2, neuf, 425\$ non meublé, (disp. semi ou tout meublé). Et 2 1/2, avec chambre pour 2 ou 4 personnes, rues Court ou Paré, 255\$. Et 1 1/2, 230\$. 372-4121

**GRAND 3 1/2,** meublé, chauffé ou non, propre, tranquille. Inf. 372-1378 ou 375-7735.

1-1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2  
meublés ou non  
centre-ville  
378-6966

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

2 1/2 meublé, eau chaude fournie, propre, endroit tranquille avec stationnement, près hôpital, 159b, St-Antoine Nord, 375-4793

2 1/2, au 31 Centre. Meublé, chauffé, éclairé, libre 1er janvier. 375-1726

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**GRAND 5 1/2** dans duplex neuf, près du centre d'achats, armoires en mélamine, très bien insonorisé, bien éclairé, remise extérieure. Un mois gratuit. Situé 481-483 Langlois. Inf. 378-1348 ou 372-9413.

**LIBRE IMMÉD.** grand 5 1/2, luxueux. Spécial à partir de 400\$/mois plus 1 mois gratuit. Au 207 boul. Fortin app.3, inf. 777-0240 ou 375-5580.

**LIBRE IMM.** JANV. ou FÉV., 3 1/2, 4 1/2, (6 logis), très moderne, insonorisé, super isolé, intercom, patio. 375-7735, 372-1378.

**LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2,** rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

**4 1/2 LUXUEUX** dans duplex, secteur haute ville. 378-0469 ou 375-0838 ou 378-8461

**MONTPLAISANT SUR LE LAC:** 4 1/2 neuf, insonorisé, fenêtre-serre, balayeuse centrale, intercom, armoires mélamine. 398 De L'Iris. 375-1726

**RÉSIDENCE BOUTHLETTE**  
375-9011

Personnes âgées autonomes  
94 St-Charles Sud, Granby  
150 St-Charles Sud, Granby  
L-18198

**SIMONDS**  
3 1/2 meublé moderne  
Attention : Promotion spéciale

**RECEVEZ 300\$**  
de frais d'aménagement et courez la chance de vous mériter un **ENSEMBLE STÉRÉOPHONIQUE** 1 chance sur 2.

Situé près du Centre d'achats, piscine ext., etc.

Venez nous rencontrer  
Service de professionnel  
Gestion FO. I.S.I. INC.

Informations  
**378-7465**  
C-15051

## 244 LOGEMENTS À LOUER

**SECTEUR LAC BOIVIN:** à sous-louer, faut voir  
Grand 4 1/2, style Penthouse, bain tourbillon, lave-vaisselle, foyer, 2 s. de bain, grand patio, garage privé. (293 Allan, app. 5). A prix réduit 550.\$ / mois pour la durée du bail.  
378-8291, 776-2209, 777-0244

**ST-CESAIRE:** 1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2, service de conciergerie, planchers de ciment, tapis, aspirateur central, meublé si désiré, à partir de 275\$. Après 16h sur semaine, 469-3281

1180 SIMONDS SUD  
14 ET 22 FERNANDEL  
GRANDS 5 1/2-4 1/2  
Secteur parc industriel  
378-0738

1 GRAND 4 1/2, très propre, situé 303 St-Charles sud. Libre imméd., 330\$/mois, 378-4486

1 MOIS GRATUIT. Grand 3 1/2, 4 1/2, très bien insonorisés, système d'intercom, balayeuse centrale. Près des Galeries et parc industriel. Const. récente, très propres, à partir de 315\$/mois.  
378-0239, 372-2746, 372-0054.

3 1/2-4 1/2 meublés, semi-meublés ou non meublés. Service conciergerie. Situés rue Simonds voisin d'un dépanneur. Inf. 378-1092

3 1/2 PCES semi-meublé, très propre, eau chaude, électricité, chauffage fournis. Bien situé. Inf. 1-795-6842.

**SECTEUR LAC BOIVIN,** 4 1/2 à louer, très bon prix seulement 270\$/mois. Très propre. Libre imméd. Inf. concierge 372-9627 ou 375-1398

4 1/2, 1 mois gratuit, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernandel. 378-1486

3 1/2 NEUF, au 205 Simonds Sud, 5 1/2 rue Fournier, 2e étage en avant, libres immédiatement. 372-0283 ou 375-4397.

À ST-CESAIRE, 5 1/2 pces à 275\$ par mois, libre immédiatement. 469-3582 ou 469-3002.

4 1/2 PCES À sous-louer, rue Leroux, cause: achat d'une maison. Prix réduit jusqu'à la fin du bail, mois d'avril '89. Demandez Claude 372-0327 ou 372-1912.

**NOUVEAU SERVICE À GRANBY**

Logis plus SERVICE DE LOCATION  
Locataires - Propriétaires

**BANQUE DE LOGEMENTS**  
102, Princ., bureau 204, Granby  
**378-1220** C15084

## 247 LOCAUX À LOUER

**LOCAL COMMERCIAL** à louer, voisin du plus gros dépanneur à Granby, 1,200 pi.ca. grand stationnement. Inf. 378-5649

## 252 CHAMBRES ET PENSION

**CHAMBRES ET PENSION** libres immédiatement. 372-6761 après 17 h.

**RÉSIDENCE H.N. PARÉNT**  
Le fleuron d'or des résidences  
Vous présente leurs chambres et pension pour personnes retraitées, non fumeurs. Les services suivants vous sont offerts: Infirmière, chapelle, salon de coiffure et de lavage, piscine intérieure, bain sauna et tourbillon, ascenseur, solarium et serre intérieure. Nourriture excellente. Un personnel des plus courtois et disponible s'ajoute à la grande présence des propriétaires Hélène et Norbert Parent.  
Bienvenue à vous visiteurs, tél. 372-0723

## 252 CHAMBRES ET PENSION

**CHAMBRE À LOUER** avec pension, à compter de 500\$ et plus. Couple 450\$ chacun. Service de personnel compétent, service d'infirmières. Permis d'opération du ministère des Affaires Sociales. 375-6373.

## 254 ENTREPOT/ GARAGE À LOUER

**LOCAUX POUR** entreposage ou atelier, chauffé ou non, coin Dufferin-comeau. 372-1378.

## 257 DEMANDE À LOUER

**RECHERCHE** maison à louer avec option d'achat, secteur Granby ou environs, 5 1/2 pces et plus, garage ou cabanon. Inf. 819-835-9466

## 263 PERDU

**PERDU:** Étuis en plastique beige, contenant passeport et papiers importants. Récompense de 100\$. 372-2169 ou 372-4239.

## 271 DIVERS À VENDRE

**A BON PRIX!** 95\$ sècheuse, garantie 1 an, pièces et main d'oeuvre; laveuse seule, 145\$; poêle, 125\$; réfrigérateur, 150\$.  
**ACHAT-ÉCHANGE-LIVRAISON**  
**AU MARCHÉ NOIR,** 1639 Principale (face au Sabot Doré). 378-5446.

**BONJOUR! VENTE, ACHAT, ECHANGE AU GEANT DES AUBAINES INC.** Spécial: Laveuse-sècheuse, réfrigérateur, poêle, à partir de 396\$ (les 4 mcx). Très bonne garantie jusqu'à 12 mois. Aussi mobiliers de cuisine, de salon et de chambre, etc. Plan de mise de côté 90 jours. Bienvenue à tous au 106B St-Charles Nord, 375-2888

**LOCATION - VENTE - ACHAT**  
Réfrigérateur, poêle, laveuse-sècheuse, téléviseur et vidéo, four micro-ondes. Option d'achat disponible. S'adr: Location Bessac, 206-A, boul. Boivin. 378-4153

**POELE** combustion lente, 2 portes paysagers, directement du fabricant, prix de gros 380\$ (valeur 749\$), 450 lb, 8 modèles approuvés, garantie 5 ans. 25% de rabais sur gamme complète de cheminée. Inf. 234-A Ridge, St-Bernard de Lacolle, sortie 6, Route 15 Sud, 1-246-2851

**POELE COMBUSTION LENTE** neuf, directement du fabricant, double porte de fonte paysager, payé 380\$. Soufflerie optionnelle. (514) 798-2686 jour, (514) 445-9280 soir.

## 271 DIVERS À VENDRE

**SYSTEME TELEPHONIQUE** Vantage 8, 3 appareils, pour balance de paiement. Louis Laverdière, 293-3391 le soir 263-8012

**TELEVISEURS** couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

## 283 ANTIQUITES À VENDRE

**ACHETONS ANTIQUITÉS** de toutes sortes. Inf. 372-6440

## 301 PERSONNEL DEMANDE

**« AVON »**  
**LES FACTURES DE NOEL S'ACCUMULENT VITE? GAGNEZ** l'argent pour les payer en devenant Représentante AVON. Composez 372-4116

**PROFESSEUR D'ANGLAIS**  
Nous sommes présentement à la recherche de personnes bilingues. Maîtrisant parfaitement la langue anglaise, pour enseigner l'anglais. Heures flexibles. Temps partiel, soirs surtout. Entraînement donné.  
Adresser lettre ou C.V. avant le 3 janvier 1989 à: C.L.H.B.F., 511 St-Hubert, Granby, (QC) J2G 5P3

**TOUTES PERSONNES** qui désirent travailler pour la vente de chocolat, âge peu d'importance. 1-800-363-8409 sans frais

## EMPLOIS DISPONIBLES

Centre d'Emploi du Canada

1740  
8333-110  
**Assembleur(euse) et manoeuvre de production**  
Valcourt  
Salaire : 10.93 \$ l'heure  
Avoir complété secondaire V ou l'équivalent  
Doit posséder de bonnes habiletés mécaniques

1784  
6115-150  
**Brigadier(ère) scolaire**  
Granby  
Salaire : 5.50 \$ l'heure  
Travail temporaire jusqu'en juin, rappel en septembre  
Travail à l'extérieur  
Posséder son moyen de transport

A0 5447  
8581-113  
**Apprenti(e) ou mécanicien(ne)**  
St-Paul d'Abbotsford  
Salaire : selon carte, et à négocier  
Posséder carte ABC de préférence, ou apprenti 2e ou 1ère année

259  
2339-110  
**Rechercheur en assistance sociale**  
Waterloo  
Salaire \$ 7.50 \$ l'heure  
Etre en chômage pour 24 des 30 dernières semaines  
Posséder DEC de préférence ou Secondaire V

1731  
2165-142  
**Electromécanicien(ne)**  
Granby  
Salaire : 8.00 \$ l'heure, à discuter  
Posséder DEC en électrodynamique -OU- Cours professionnel long  
Etre disponible sur les trois équipes

Pour plus d'informations sur ces offres, contactez votre Centre d'emploi et demandez "Emploi Express". A Granby le 378-0171 et à Waterloo le 539-2838, ou encore vous présenter à nos bureaux.

Veillez noter que nous disposons d'un service téléphonique 24 heures par jour, 7 jours par semaine, énumérant les emplois disponibles. Pour en bénéficier, composer à Granby le 378-0262, et à Waterloo le 539-2869.

Votre Centre d'emploi désire avant tout vous aider. Pour ce faire, des séances d'information sont à votre disposition sur les thèmes suivants: Programmes et services, Méthode dynamique de recherche d'emploi, Stratégie d'emploi féminin et Formation en établissement.

**CONTACTEZ-NOUS. AIDEZ-NOUS A VOUS AIDER.**

## 343 SERVICES DIVERS

**DÉCAPAGE** spécialité antique, réparations et finition. Prix spécial pour décapage seulement. M. Proulx, 469-4943.

**HORLOGERIE** réparation d'horloges et montres, soudure en or et argent, 35 ans d'expérience. Jacques Archambault, 473 Irwin, 375-5484

## 343 SERVICES DIVERS

### Installation d'antennes

**SPÉCIAL \* Tour \***  
30 pieds  
Rotateurs  
Antennes  
**T.V.** \*SPÉCIAL\*  
\* Réparation de télévision couleur de toutes marques \*

**BELLE IMAGE TÉLÉVISION**  
372-1668

### EXCLUSIF - EXCLUSIF - EXCLUSIF

**MÉNAGE EXPRESS**  
Service professionnel d'entretien ménager résidentiel  
Personnel responsable entraîné et assuré.

**D. Dame, directeur**

+ LE GRAND MÉNAGE  
Estimation gratuite  
**372-3500**

EXCLUSIF - EXCLUSIF - EXCLUSIF

### Santé-vous bien avec bien sûr

**Shaklee**  
Distributeur Indépendant

Yvette et Gilles  
**372-4732**  
Granby, Estelle et Marcel Ruel **378-6473**  
St-Césaire, Simone T. Robert **469-2597**

**Joyeuses Fêtes à tous !**  
sous-sol presbytère St-Benoit Granby  
L-18108

## antirouille à l'huile de l'estrie inc.

AUTO - CAMION  
1308 Principale, Granby  
**375-2424**

## 349 AGENCE DE RENCONTRES

### "Spécial des Fêtes"

L'agence LES DEUX COEURS ENR. offre des rencontres qualifiées et un service professionnel.  
Tarif raisonnable.  
Bureau : mardi au vendredi de 13 h à 21 h  
**378-4685**

## 368 CAMIONS

**CAMION** 4x4 Scout, 1980, peinture neuve, équipement à neige Fisher, ensemble de batteries doubles, câble à booster, clignotant sur le toit. Cause: maladie. Prix à discuter. Inf. 375-9471

**CHEVROLET** 1985, pick-up S-10, 4x4, King Cab, 57,000km, très propre. Inf. 263-5191 de 8h à 17h30 ou 263-5682 après 17h30.

## 368 CAMIONS

JE VOUS INVITE  
A VENIR VOIR NOS CAMIONS  
LES PRIX SONT RÉDUITS  
POUR LE MOIS DE DÉCEMBRE  
FINANCEMENT SUR PLACE

### CAMIONS

- 87 Ford Aérostar, 6 cyl., auto., 60,000 km, très propre, peinture originale, garantie Ford jusqu'en juillet 1994, 9,000\$.
- 85 Plymouth Voyageur, 7 passagers, 8,200\$
- 85 Dodge Mini Van, bijou, 5,500\$
- 85 GMC Safari, V6, automatique, 7,200\$
- 84 Nissan King Cab, diesel, 3,900\$
- 84 Chevrolet S10, King Cab, V6, automatique, 5,550\$
- 83 Ford Ranger, avec grosse boîte Fibrobec, 4,500\$
- 82 Suzuki 4x4, 84,000 km, 2,800\$
- 82 Ford Van, moteur 6, automatique, peinture neuve, 3,200\$
- 80 Ford 4X4, boîte dompeuse, un vrai bijou, 5,500\$
- 80 GMC 3 tonnes, châssis, Cab, 4,900\$
- 80 Ford Van peinture neuve, 2,850\$
- 79 Ford Van, Mexyi, ¾ tonne, peinture neuve, 2,450\$
- 78 Ford Van toit élevé, fini camper, 3,500\$
- 78 Dodge Pick Up, A1, 1,700\$

A.D. AUTOMOBILES ENR.  
1624 PRINCIPALE, GRANBY  
378-0871

## 370 AUTOS

- AUDI 1982 5000-S, full injection, mécanique A1. Soir: 534-3604
- BONNEVILLE LE 1984, 4 portes, tout équipée, traction arrière, comme neuve. 807 Dufferin, GRANBY. 375-6829.
- CAVALIER 1983, 4 cyl. auto, 2,250\$; PONTIAC Laurentien 79, mise au point faite pour l'hiver, pneus d'hiver neufs, 1,450\$; CONCORDE AMC 80, 975\$; MAZDA GLC 81, 1,150\$; Pick-up 1979, prêt pour l'hiver, 2,250\$. Accepterais échange 777-1411
- CELEBRITY SPORT 1984, 2 portes, tout équipée, comme neuve. 807 Dufferin, GRANBY. 375-6829.
- MERCURY ZEPHIR 1981, 4 portes, autom. 6 cyl. 4 pneus neufs, système d'échappement neuf et autres pièces, 87,000km, 1,350\$ négociable. 372-8555
- TOYOTA Corolla familiale, auto., 1981, pas de rouille, 3,500\$. 375-0081 après 17h

### Achetez maintenant - Commencez à payer en février 1989 \*

- '88 TOYOTA SUPRA, turbo, targa, 5 vitesses, démonstrateur, 13 km
- '88 TOYOTA CAMRY LE, 5 vit., 25 km
- '88 TOYOTA CAMRY DLX, auto., 19 km
- '87 TOYOTA CAMRY LE, 2 tons, vit. élect., spécial 14,500 \$
- '87 VAN DE LUXE, auto. ou manuelle
- '86 1/2 TOYOTA SUPRA, int. cuir, 47 km
- '86 HYUNDAI PONY GLS, 5 vit., 44 km
- '86 TOYOTA CAMRY DLX, auto., 8,500 \$
- '86 MAZDA PICK-UP, 5 vit., boîte courte
- '85 NISSAN STANZA, 4 p., t. ouv., 6,500\$
- '85 CUTLASS CIERA LS, auto., 38 km
- '85 FORD BRONCO II, C-6, 5 vit., mags
- '84 FORD TEMPO, 2 p., 5 vit., 3,900 \$
- '84 CAVALIER TYPE-10, "hatch-back"

### Spéciaux des Fêtes - pas cher -

- '83 RENAULT 5 GTL, 1,800 \$
- '82 ESCORT GT, 5 vit., 1,700 \$
- '81 DODGE OMNI, 5 vit., 1,200 \$
- '80 MAZDA 626, 69 km, 2,200 \$
- '80 SUBARU, fam., auto., 2,000 \$

## 370 AUTOS À VENDRE

POUR LES FETES  
NOUS DONNONS DES \$\$\$  
COMPTANT AVEC L'ACHAT DE CHAQUE AUTO DECRITE  
500\$ SUR LES MODELES 88 ET 87  
SUR LES AUTRES MODELES  
DE 100\$ A 300\$ COMPTANT  
NOS PRIX SONT DÉJÀ INFÉRIEUR  
A LA COMPÉTITION

### AUTOS

- 78 Mercedes 300, diesel, tout équipée, 6,500\$
- 88 Pontiac Firefly, 14,000 km, avec garantie 48 mois ou 80,000 km, 6,800\$
- 88 Hyundai Excel auto., 7,000 km seulement, garantie 5 ans ou 100,000 km, 6,500\$.
- 88 SUZUKI FORSA, 5 vitesses, 4,000 km, un vrai bijou, 5 ans de garanti ou 100,000 milles, 6,500\$
- 87 Pontiac Firefly, 10,000 km, garantie 48 mois ou 80,000 km, 5,500\$.
- 87 Plymouth Reliant SE, avec air, 63,000 km, 5,200\$
- 86 Escort diesel, 57,000 km, garantie Ford, pleine 1 an, terminant 31 décembre 1989, 4,300\$.
- 84 Chrysler NewYorker, peinture originale, 93,000 km, un vrai bijou, 5,600\$.
- 84 Renault 5, avec toit ouvrant, 2,300\$
- 84 Mustang L, toit ouvrant, 3,400\$
- 84 Fuego turbo, 90,000 km, 2,900\$
- 84 Chrysler Le Baron, très propre, 4,200\$
- 84 Chrysler Le Baron, tout équipée, un vrai bijou, 4,200\$
- 83 Dodge 600, 1,900\$
- 83 Ford LTD, tout équipée, 2,600\$
- 83 Chevette auto., toit ouvrant, super condition, 2,650\$.
- 83 Rabbit L, toit ouvrant, automatique, 84,000 km, 3,500\$
- 82 CAPRI T-TOP, automatique, 6 cyl., un vrai bijou, 3,200\$
- 82 Olds. Firenza S coupé, 2,950\$
- 82 Ford EXP, superbe belle auto sport, 2,700\$
- 82 Datsun Maxima diesel, tout équipée, 4,100\$
- 82 Plymouth Horizon, aut., A1, 1,700\$
- 81 Le Baron, Fith Avenue, 2,300\$
- 81 Datsun 310, 1,800\$
- 81 Maxima, tout équipée, 3,300\$
- 81 Jetta GL, toit ouvrant, 2,500\$
- 81 Subaru 4x4, très propre, 98,000 km, un seul propriétaire, 2,450\$
- 81 Subaru GL, un bijou, toit ouvrant élect., 84,000 km, 2,250\$
- 80 Camaro Berlinetta, tout équipée, un vrai bijou, 2,800\$
- 80 Chrysler Cordoba, tout équipée, 2,200\$
- 80 Rabbit, convertible, garantie 6 mois, 4,900\$
- 80 Chrysler Fith Avenue, tout équipée, 2,950\$
- 80 Audi 5000, diesel, tout équipée, 2,900\$
- 79 Chevette, automatique, très propre, 1,300\$
- 79 Rabbit diesel, 84,000 km, 1,950\$
- 79 Capri, peinture neuve, moteur 302, 1,950\$
- 79 Mustang h.b., 1,000\$
- 79 Thunderbird t-top, 1,000\$
- 79 Firebird, automatique, vitres élect., très propre, 1,900\$
- 79 Honda Prélude, aut. 63,000 km, 2,500\$
- 79 Mustang V6, manuelle, très propre, 1,900\$
- 78 Dodge Magnum, mécanique A1, 600\$

A.D. AUTOMOBILES ENR.  
1624 PRINCIPALE, GRANBY  
378-0871

### CHANGEMENT DE NOM EVELYN BELL HAGAR LEMAIRE (née Taylor)

Avis est donné que Evelyn Bell Hagar Lemaire (née Taylor) domiciliée au 148 St-Joseph, Waterloo, district de Bedford s'adressera au Ministre de la Justice afin qu'un décret soit accordé changeant son nom en celui de EVELYN BELL HAGAR IRWIN.  
COWANSVILLE, ce 12 décembre 1988  
Les procureurs de la requérante  
Turner, Bissonnette, Seaman & Monk  
C-16315

## Donnez



à la Fondation des maladies du cœur

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby 378-8404

## FAITS D'HIER

### Mardi 27 décembre 1988

#### Anniversaires historiques:

1978 — Le journal Montréal-Matin fondé en juillet 1930 ferme ses portes.

Décès à Alger du président Houari Boumedienne, chef de l'Etat algérien depuis deux ans.

1972 — Décès de Lester B. Pearson, ex-premier ministre du Canada et prix Nobel de la paix.

1957 — Sept juges de la Cour d'Appel du Québec déclarent illégale la formule Rand.

1947 — La République d'Indonésie accède à l'indépendance.

1942 — Une collision entre deux trains fait 33 morts et 117 blessés en Ontario.

1610 — Samuel de Champlain épouse Helen Boule, âgée de 12 ans.

#### Ils nés un 27 décembre:

Le biologiste Louis Pasteur (1822-1895)

## CARTES D'AFFAIRES

### DANIEL SOUTHIÈRE notaire

135, rue Principale, Granby  
**372-6637**  
Bureau également le soir sur rendez-vous.

C-15082



### NOTAIRE PIERRE GIRARDOT

175, rue Dufferin, Granby 372-2211  
Bureau également le soir sur rendez-vous

C-15081



### Claude Grenier concessionnaire industriel autorisé

253 Trois-Pistoles  
Granby (QC) J2H 2A4  
**cell. : 1-514-592-3164**

C-16336

# HOROSCOPE

## BÉLIER

**du 21 mars au 20 avril**  
Il n'y aura vraiment de place que pour vos ambitions, votre travail. Vos relations sentimentales seront toutefois sauvegardées par votre dynamisme et votre bonne humeur. Vous vous sentirez mieux sur tous les plans.

## TAUREAU

**du 21 avril au 20 mai**  
Vous allez vous améliorer considérablement, vous aurez confiance en vos dons et vos talents. Il n'y aura plus d'hésitation, ni d'indolence. Votre intuition sera doublée de contacts, de relations, d'amitiés précieuses.

## GÉMEAUX

**du 21 mai au 21 juin**  
Malgré des hauts et des bas, des surprises et une envie de liberté et de changements, votre vie sentimentale sera chaleureuse. La personne qui vous aime fera preuve de simplicité, d'ordre et de mesure. Amour élégant.

## CANCER

**du 22 juin au 22 juillet**  
Sur le plan amical, il y aura des affrontements qui vous seront pénibles. Sur le plan des amours, ne soyez pas indiscret si la personne qui vous aime ne réagit pas comme vous l'espérez.

## LION

**du 23 juillet au 23 août**  
On se mettra en quatre pour vous faire plaisir. Il y a un succès sentimental pour vous qui pourrait dépasser vos espérances. Vous recevrez de toute façon de multiples preuves d'attachement, d'amour. Vie sentimentale réussie.

## VIERGE

**du 24 août au 22 sept.**  
Votre esprit sera fracassé par des problèmes sentimentaux. Vous aurez tendance à grossir les petits événements. Votre brusquerie n'arrangera pas les choses. La personne aimée ne saura comment réagir devant vos sautes d'humeur.

## BALANCE

**du 23 sept. au 23 oct.**  
Des imprévus charmants se présenteront grâce à de nouvelles relations. Sachez recréer des moments de douceur, intéressez-vous davantage aux problèmes d'autrui, aux idées nouvelles. Une personne frivole vous fera un aveu.

## SCORPION

**du 24 oct. au 22 nov.**  
Vous aurez l'occasion d'influencer la personne aimée dans un domaine qui vous tient à cœur; faites-le gentiment, sans ostentation, et elle sera heureuse d'adopter vos idées. Vous serez moins irrité par les petits problèmes.

## SAGITTAIRE

**du 23 nov. au 21 déc.**  
Vos amours seront marquées par des événements bénéfiques: ou vous ferez une rencontre qui aura d'heureuses conséquences sur votre avenir, ou bien vous trouverez un nouveau rythme de vie. Bonheur paisible.

## CAPRICORNE

**du 22 déc. au 20 janv.**  
Votre vie sentimentale sera agréable et douce; vous aurez la sagesse de renoncer à quelques sorties ou à des distractions extérieures. Le climat sera enrichi d'événements heureux. Meilleure entente avec l'être cher.

## VERSEAU

**du 21 janv. au 19 fév.**  
Climat de sincérité et d'enthousiasme. Ne blessez pas la personne chère par des mots que vous voulez spirituels; soyez plus humble. Détendez-vous et n'exigez pas la perfection qui serait bien ennuyeuse.

## POISSONS

**du 20 fév. au 20 mars**  
Oubliez vos soucis, ne faites pas de drames inutiles. Soyez spontané et chaleureux, laissez-vous porter par les événements sur le plan sentimental. A ce prix, vous vivrez un amour propice à votre épanouissement. Ne cherchez pas la petite bête.

# Un bilinguisme élargi

MONTREAL  
Presse Canadienne

Avant jeudi dernier, jour de l'adoption de la loi 178, seule l'entreprise comptant quatre employés et moins, y compris le patron, pouvait, à l'intérieur de son établissement, afficher à la fois en français et en anglais. Depuis jeudi, révèle l'examen de la loi, l'entreprise indépendante qui compte plus de 5 et moins 49 employés peut faire de même immédiatement. De plus, deux entreprises franchisées de même catégorie ont le même droit pourvu, justement, qu'elles ne soient pas plus de deux à oeuvrer sous la même raison sociale ou la même

marque.

Ce sont les seuls changements du nouveau régime sur l'affichage qui peut immédiatement s'appliquer. Leur impact demeure cependant difficile à mesurer.

Les statistiques officielles du ministère de l'Industrie et du Commerce indiquent toutefois qu'en 1987, on dénombrait 118,429 entreprises comptant entre un et 49 employés, dans le commerce de gros et de détail, les services aux entreprises, l'hébergement et la restauration et les autres du secteur tertiaire. Au total, 120,254 entreprises oeuvraient dans le tertiaire. C'est dire toute l'importance de la petite entreprise.

On ignore toutefois combien, parmi ces 118,429 entreprises de moins de 49 employés, comptent en fait plus de cinq employés et, par conséquent, l'impact de la nouvelle loi sur le paysage linguistique du Québec. Sur ces 118,429 petites entreprises, 27,384 sont des commerces au détail et 8,018 se spécialisent dans l'hébergement et la restauration. On ignore combien sont des entreprises indépendantes non franchisées.

Les autres exceptions, que prévoit la loi 178, n'entreront en vigueur que le jour où les règlements, qui vont fixer les modalités de l'affichage bilingue, auront été adoptés. D'après le premier ministre, ce ne sera pas avant les prochaines élections, donc probablement pas avant un an.

Ils pourraient d'ailleurs n'être jamais adoptés. En effet, la technique rédactionnelle utilisée dans la loi 178 énonce le principe de l'unilinguisme dans l'affichage intérieur, plutôt que celui du bilinguisme, lequel est plutôt conçu comme une exception. Mais rien n'oblige à y recourir. Reste à voir si les angophones seront preneurs.

Aussi, est-ce la règle de l'unilinguisme français qui s'applique dans les cas suivants :

— à l'intérieur de l'établissement ou des établissements d'une même entreprise comptant 50 employés et plus; en 1987, on comptait, dans cette catégorie, 1,825 entreprises du secteur tertiaire, dont 487 dans le commerce au détail et 289 dans la restauration et l'hébergement;

— à l'intérieur d'un ou des établissements d'une entreprise comptant entre 5 et 49 employés, si cette entreprise partage "avec au moins deux autres entreprises l'usage d'une marque de commerce, d'une raison sociale ou d'une dénomination servant à les identifier auprès du public"; bref, s'il s'agit d'entreprises franchisées; (Le ministère de l'Industrie et du Commerce estime à 6,700 le nombre d'établissements franchisés au Québec et à 50 pour cent la proportion des ventes de commerce au détail réalisés dans ces entreprises. La restriction qu'impose la loi 178 concernant l'affichage bilingue dans ces entreprises est donc importante.)

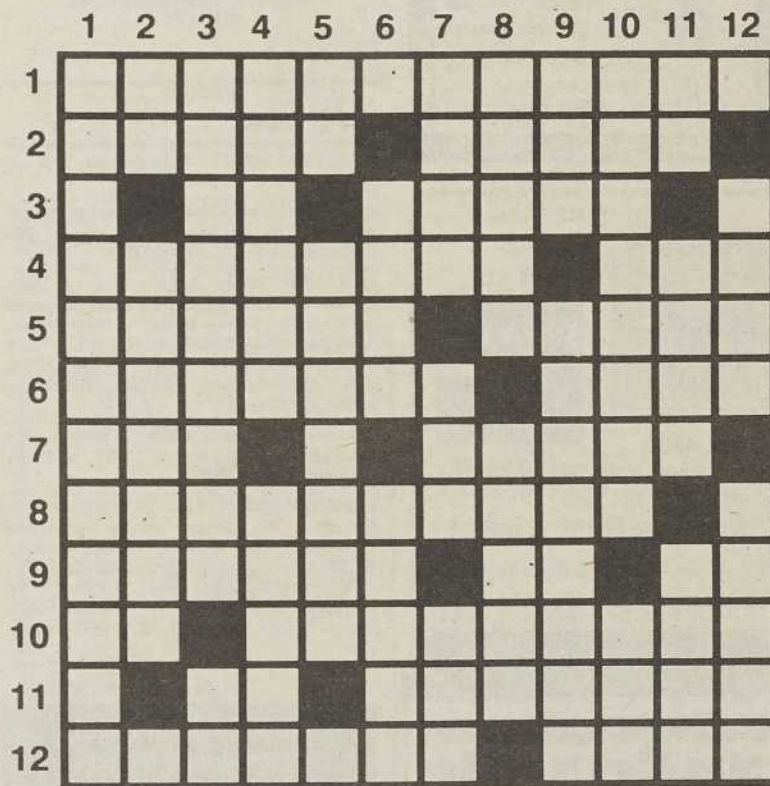
— à l'intérieur de tout transport public et de ses accès; donc, dans les couloirs du métro et les terminus;

— à l'intérieur d'un centre commercial et de ses accès, sauf à l'intérieur des établissements qui y sont situés; ces établissements suivent les règles prévues selon qu'ils appartiennent à des entreprises comptant quatre employés ou moins, entre 5 et 49 et qu'elles sont franchisées ou non, ou qu'ils comptent plus de 50 employés.

Ces éventuels règlements visent spécifiquement à permettre des exceptions à la règle de l'unilinguisme pour les entreprises de 50 employés et plus et ceux qui en comptent entre 5 et 49, mais qui sont des entreprises franchisées.

## MOTS CROISÉS

NO C-239



### HORIZONTALEMENT

- 1—Se dit de jumeaux provenant d'un seul oeuf.
- 2—Opposé du zénith. — Mouche dont la femelle pique l'homme et les bestiaux (pl.).
- 3—Conjonction. — Lieu de détente.
- 4—Dépit de voir un autre posséder quelque chose qu'on voudrait pour soi. — Plus mal, plus mauvais.
- 5—Accumule. — Difficile à plier.
- 6—D'apparence misérable. — Vieilles colères.
- 7—Comptoir où l'on sert à boire. — Partie plate d'un aviron (pl.).
- 8—Qui n'a pas les qualités requises pour être élu.
- 9—Faire des fines lignes à la surface d'un objet. — Cobalt. — Convient.
- 10—Pronom personnel. — Raccordements entre deux itinéraires routiers.
- 11—Chrome. — Dernière poche de l'estomac des oiseaux (pl.).
- 12—Plantes herbacées très répandues en Europe. — Emplacement.

### VERTICALEMENT

- 1—Personnes amputées d'une jambe.
- 2—Interjection enfantine. — Silicate naturel hydraté de calcium et de magnésium, à texture fibreuse.
- 3—Aimer avec passion. — Chlore.
- 4—Maladie due à des virus. — Indépendant.
- 5—Infinif. — Il prête de l'argent à un taux excessif d'intérêt.

- 6—As le culot de. — Se dit de la soie brute obtenue par le dévidage du cocon.
- 7—Cordage pour consolider un mât. — Mèche de cheveux rebelle. — Équerres.
- 8—Appareil pouvant produire, sous forme d'impulsions, une lumière cohérente. — Amas de pus.
- 9—Règle. — Coulis d'ail pilé avec de l'huile d'olive (pl.).
- 10—Qui agit sous l'influence d'un enthousiasme créateur. — Ont cours en Roumanie.
- 11—Abréviation chrétienne. — Dans le calendrier romain, quinzième jour du mois de mars. — D'une couleur produite par la combinaison du jaune et du bleu.
- 12—Se sers de. — Mise que doit faire chaque joueur à certains jeux.

### SOLUTION DU PROBLÈME C-238

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
V	E	G	E	T	A	R	I	E	N	N	E
E	C	O	T	S	A	R	R	A	U		
L	O	U	E	R	P	A	S	S	I	F	
O	U	T	R	A	G	E	S	T	R	I	
C	L	E	N	C	H	E	P	I	E	D	
I	E	I	L	E	A	R	E				
M	E	T	E	T	A	G	E	T	L		
E	X	P	E	R	T	E	M	E	R	E	
T	E	E	A	O	R	T	I	T	E		
R	I	N	S	I	R	E	M	G			
I	V	R	E	S	E	U	R	O	P	E	
E	U	E	B	A	N	C	S	E	L		

## MOT MYSTÈRE

1099

6 lettres

Le mot clé: Le nettoyage

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Affirmer	Chauffard	Diesel	Excuser	Kilt	Monologuer	Riper
Argot	Clément	Discours			Mulot	Rock
Articuler	Coke	Dorer	Frac	Larme		Rosée
	Crachin	Duel	Frêle	Loch	Pâte	
Bloc	Cric				Perdre	Très
		Enfiler	Hôte	Menu	Propager	
Came	Délié	Envie		Mince	Puce	
Canicule	Déluge	Épave		Modeste		
Chanvre	Démuni	Errer	Jupes	Moka	Redingote	

Solution du problème précédent: Fanfaron

S	E	R	T	P	R	O	P	A	G	E	R	C	R	E
S	E	R	V	N	A	H	C	O	K	E	C	I	E	C
R	L	T	D	L	E	S	E	I	D	O	E	R	D	O
U	E	O	E	R	R	M	E	N	U	G	M	C	I	L
O	U	L	P	M	E	E	R	U	U	E	A	N	B	
C	D	U	U	E	R	P	U	L	E	X	R	R	G	M
S	R	M	C	C	R	A	E	G	C	L	D	F	O	E
I	A	R	E	N	I	D	L	U	O	E	I	D	T	I
D	F	E	E	I	P	N	S	N	M	L	E	F	E	V
J	F	R	R	M	E	E	A	U	I	S	O	S	N	N
É	U	R	E	R	R	D	N	C	T	H	E	N	O	E
V	A	P	E	R	E	I	E	E	O	L	C	M	O	R
A	H	A	E	L	O	R	F	T	G	R	I	A	A	M
P	C	T	I	S	E	D	E	F	R	O	C	K	R	C
E	R	E	L	U	C	I	T	R	A	H	C	O	L	C



### REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.R. C-16034

## DÉCÈS



**LAUZON  
M. Urgèle**

A Granby le 23 décembre 1988, à l'âge de 85 ans est décédé M. Urgèle Lauzon époux en premières noces de feu Rose Choinière et présentement époux de Jeanne Lapière demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu mardi le 27 décembre 1988. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire  
**BESSETTE & FILS INC.**  
5034 rue Foster  
Waterloo, Québec

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré

à 14:30 hres. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Le jour des funérailles le salon sera ouvert à compter de midi.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants:

M. Mme Henri Gagné (Rita) de Waterloo; M. Mme Germain Schinck (Rolande) de St-Joachim; M. Mme Jean-Claude Lauzon de Waterloo; M. Mme Réal Dumont (Laure) de Granby; M. Mme Marcel Choinière (Denise) de Ste-Cécile-de-Milton; M. Mme Laurent Lauzon de Granby.

21 petits-enfants et 31 arrière-petits-enfants.

Ses soeurs:

Mme Bernadette Chevalier de Granby; M. Mme Albert Benoit (Jeannette) de St-Paul.

Ses beaux-frères et belles-soeurs:

Mme Rachel Lapière de Granby; M. Joseph Choinière de St-Jean-Baptiste; M. Mme Lucien Choinière de Ste-Anne-de-Larochelle; M. Guilda Guay de Granby.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces autres parents et amis.

(27)



**NICHOLS  
Mme  
Alexandrine**

A L'Hôpital St-Vincent-de-Paul de Sherbrooke le 23 décembre 1988, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Alexandrine Nichols, née Bienvenue, épouse de feu Emile Nichols, demeurant à Valcourt et autrefois de St-Pie-de-Bagot. Les funérailles auront lieu mardi le 27 décembre 1988. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire  
**GIRARDOT & MENARD LTEE.**  
170 rue Dufferin  
Granby

pour se rendre à l'église de St-Thomas-D'Aquin, où le service sera célébré à 15:00 hres suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Ouverture des salons, mardi à compter de midi.

la défunte laisse dans le deuil trois fils et une fille:

Gérald Nichols (Annette Bernard) de St-Pie; Gabrielle Nichols Plante de Valcourt; Ovilva Nichols de Granby; Yolande Nichols (Laurette Vallée) de Ville St-Laurent.

Huit petits-enfants:

Luc; Ginette; France; Claire; Lynda et Daniel Nichols de St-Pie; David et Jean Nichols de Ville St-Laurent.

5 arrière-petits-enfants:

Marilou; Pierre-Luc; Frédéric; Alexandre Nichols; Andrey Dufault.

Sa soeur et son beau-frère:

M. Mme Wilfrid Laporte (Rosilia) de St-Hyacinthe.

Ses frères:

M. Raoul Bienvenue de Granby; M. Olivier Bienvenue de St-Hyacinthe.

Ainsi que ses neveux et nièces.

(27)

### LAPLUME Mme Elisa

A Granby le 26 décembre 1988 à l'âge 93 ans est décédée Mme Elisa Laplume, épouse de feu François Lejeune demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 28 décembre 1988 à 14:00 hres. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

NOTE: Mme Laplume ne sera pas exposée.

Les arrangements funéraires:  
Résidence funéraire  
**BESSETTE & FILS INC.**  
31 rue Drummond  
Granby  
Tel: 375-3131

(27)



**TETREAU  
M. René**

Au Lac Libby subitement le 25 décembre 1988, à l'âge de 52 ans est décédé M. René Tétreault, professeur à la Polyvalente Georges Vanier de Montréal, époux de Lise Robidoux demeurant à Boucherville. Les funérailles auront lieu jeudi le 29 décembre 1988. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire  
**GIRARDOT & MENARD LTEE.**  
170 rue Dufferin  
Granby

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 14:00 hres, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de la rue Cowie de Granby.

NOTE: M. René Tétreault sera exposé mercredi de 14:00 à 17:00 hres et de 19:00 à 22:00 hres. Ouverture des salons jeudi journée des funérailles à compter de midi. Des dons à la Fondation du diabète seraient appréciés. S.V.P. vous adresser au bureau de Girardot & Ménard Ltée, tel: 372-4498.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Lise, ses enfants:



Amour  
Espoir...

### UN DON A LA FONDATION C.H.G.

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

L 18200

Maude et Jean-René Tétreault.

Ses frères et soeurs:

M. Mme Maurice Chagnon (Stella) Stuart de Floride; M. Mme Fernand Tétreault (Thérèse Rainville) de Longueuil; M. Mme Robert Tétreault (Madeleine Domingue) de Dollard-des-Ormeaux; M. Mme Gaston Tétreault (Mildred McMahon) de Granby; M. Mme Guy Martel (Laure) de Boucherville; M. Mme Guy Tétreault (Yvette Robidoux) de Granby; M. Mme Gaétan Dubé (Huguette) de Longueuil; M. Mme Gérald Tétreault (Doris Healy) de Lennoxville; Mme Pauline Tétreault (feu Paul) de St-Jean; M. Claude Tétreault de St-Simon.

Ses beaux-frères et belles-soeurs:

M. Mme Kenneth Sorensen (Rita Robidoux) de Greenfield Parc; M. Claude Robidoux de Granby; Mme Réjeanne Robidoux d'Atlanta Géorgie.

Ainsi que de nombreux neveux et nièces, oncles et tantes.

(27-28)

# Alpiniste secouru

QUEBEC (PC)

J'aurais pu me tuer ou être paralysé, mais je m'en suis sorti miraculeusement. L'alpinisme, c'est fini pour moi; je tiens trop à ma peau.»

Manifestement, Mario Laberge a eu la peur de sa vie, la journée de Noël, lorsqu'il a fait une chute d'une trentaine de mètres du haut d'une falaise de Stoneham. L'accident est survenu vers 16 h, dans une montagne au nord de Stoneham, en banlieue de Québec. Le jeune homme se trouvait en plein milieu de la forêt, à une heure de marche de la route.

L'alpiniste s'en est tiré avec un poignet cassé, un pouce foulé, quelques fractures aux côtes et une légère blessure à la tête.

Couché sur son lit, à l'hôpital L'Enfant-Jésus, de Québec, le jeune homme originaire de Sainte-Marie, dans la Beauce, explique: «Je faisais de l'alpinisme avec deux compagnons. J'étais attaché et je descendais la montagne quand le noeud de la corde s'est défilé et là je suis tombé.»

Pendant plus de quatre heures, Mario Laberge est demeuré au pied de la falaise, attendant les secours. «J'étais conscient pendant tout ce temps. Je ne pensais qu'à une seule chose; mon dos qui me faisait mal. Heureusement, les médecins m'ont dit que cela n'est pas grave», signale l'alpiniste, qui avoue avoir gardé son sang froid pendant les quatre heures.

### Sauvetage

Il a fallu plus d'une heure aux compagnons de Mario avant

qu'ils n'atteignent la route et qu'ils puissent appeler une ambulance et les policiers. Les membres du groupe d'intervention tactique de la Sûreté du Québec se sont rendus sur les lieux. Ceux-ci ont marché pendant plus d'une heure avant d'arriver à l'endroit où se trouvait la victime.

Arrivés sur les lieux, les policiers et les ambulanciers ont dû prendre plusieurs précautions puisqu'on croyait le blessé gravement atteint à la colonne vertébrale. L'idée de faire venir un hélicoptère de la base militaire de Valcartier a été rejetée à cause du relief du terrain. Le jeune homme a donc été transporté sur une civière, jusqu'au chemin.

«Mario, Mario, reste éveillé. Il ne faut pas que tu t'endormes», disait-on au jeune alpiniste amateur, tout en le transportant. «J'avais froid aux pieds et il y avait tellement de monde autour de moi que je ne m'endormais pas. J'avais hâte qu'on arrive à l'ambulance», a confié le jeune homme, qui était attendu pour un souper de Noël, en famille, ce soir-là. Il doit cependant obtenir son congé de l'hôpital, aujourd'hui.

### Pas un expert

«Il faut dire que je ne suis pas un expert en alpinisme. J'en avais déjà fait, mais pas souvent dans la neige. En tout cas, je ne fais plus d'alpinisme, c'est certain. Il faut être qualifié pour faire de l'alpinisme dans un endroit comme celui-là. Je ne connaissais pas le coin, mais c'est très escarpé», mentionne le jeune homme.

IL Y A UN  
TEMPS ET  
UN ENDROIT  
POUR TOUT.



Il n'y a pas vraiment de temps idéal pour planifier vos funérailles. Toutefois, maintenant pourrait être le meilleur moment.

J. A. LeSieur Inc.

Résidence funéraire  
Columbarium  
60, boul. Pie IX  
Granby, QC  
372-3309

C-16241

La Voix  
de l'Est

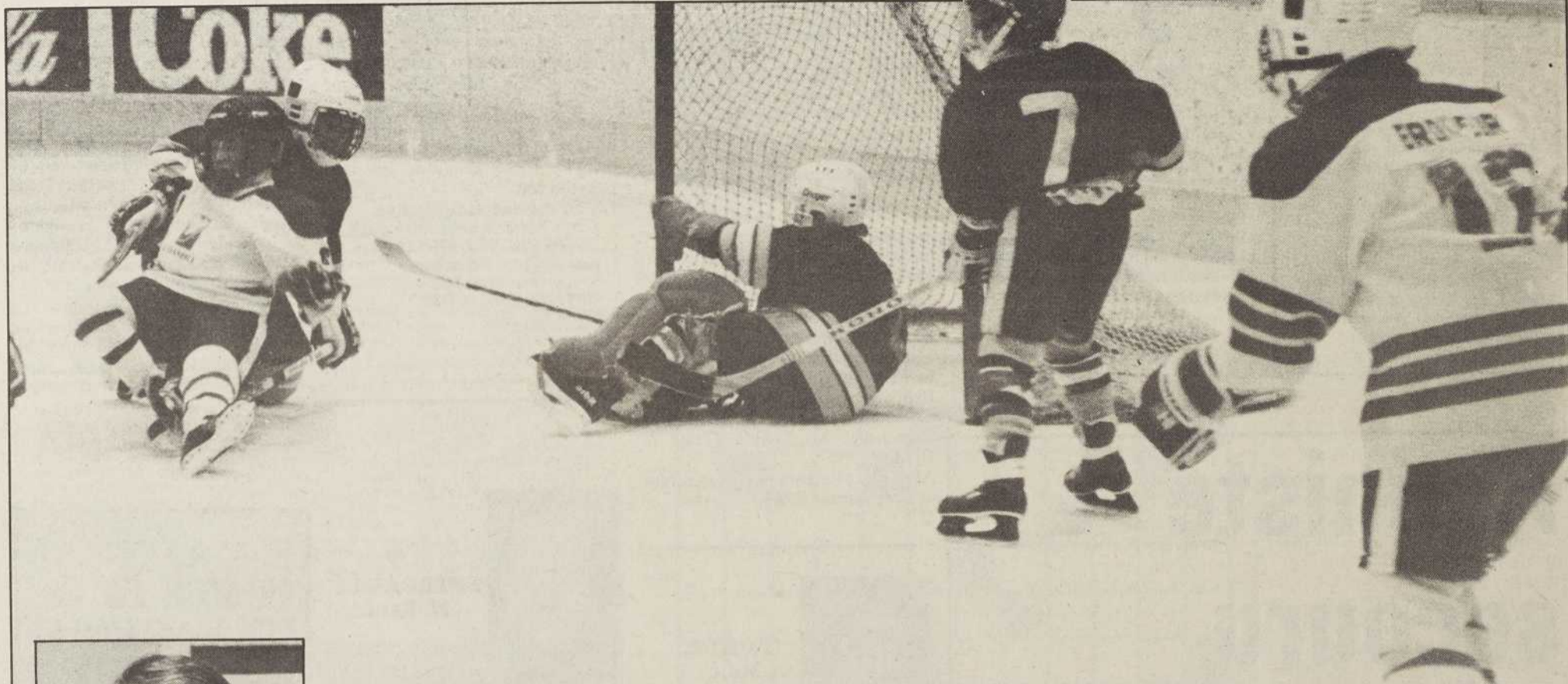
### TARIFS D'ABONNEMENT

Samedi	Semaine	Année
0.75	2.70 \$	123 \$

La Voix de l'Est  
136, rue Principale, Granby  
J2G 2V4 375-4555



# SPORTS



Les Voyageurs de Granby (chandail foncé) ont subi un revers de 3-1 face aux Canadiens de Chambly en classe C.

photo Michel Paquette



Pour Sylvain Lacroix, le président du tournoi, la participation des équipes de la région est indispensable.

photo d'archives

## Une attention spéciale aux équipes du coin

### 11e édition du tournoi provincial pee-wee Lévrard-Trudel

André Bilodeau

GRANBY

Maintenant rendue à sa 11e édition, le tournoi provincial pee-wee Lévrard-Trudel de Granby a toujours consacré une attention particulière aux formations de la région.

Ainsi, l'édition actuelle, qui a pris son envol hier alors que 14 rencontres ont été présentées, et qui se poursuivra jusqu'à samedi,

regroupe 56 formations des classes A, B, C et R, dont plus d'une vingtaine proviennent de la région.

De ce nombre, 10 sont de Granby, soit toutes les équipes de la ligue locale. Le hockey mineur de Cowansville est bien représenté avec quatre formations, alors que deux équipes sont de Waterloo. Rougemont, Bedford, Acton Vale et Valcourt délèguent un club chacun.

"C'est très important de donner

la chance aux équipes de la région de participer à un tournoi. Ça permet aux jeunes d'être encouragés par des parents et amis, ce qui n'est pas toujours le cas lorsqu'ils se rendent disputer des matches à l'extérieur. De plus, c'est excellent pour l'ambiance et aussi pour le succès du tournoi", de relater le président de l'événement, Sylvain Lacroix.

Pour les entraîneurs, le fait de donner une place de choix aux équipes de la région, et surtout de permettre aux formations des catégories A, B, C et R de prendre part à une compétition de cette envergure est une expérience intéressante pour les hockeyeurs qui trop souvent voient leurs activités limités aux parties du calendrier régulier.

"On sent que le défi est de taille pour les jeunes. L'ambiance est différente dans la chambre. Quand c'est une partie du calendrier régulier, les jeunes pensent d'abord à s'amuser, mais lorsque c'est une rencontre de fin de saison ou de tournoi, les joueurs sont plus concentrés", souligne pour sa part l'entraîneur-chef des Canadiens de Granby, dans la classe C, Bruno Lacroix.

Pour bon nombre de jeunes, la participation à un tournoi est l'occasion idéale pour venger une défaite subie au cours du calendrier

régulier. "Chaque joueur espère se retrouver face à une équipe qui lui a fait subir un cuisant revers durant la saison. Les hockeyeurs de mon équipe souhaitent affronter en finale l'équipe qui domine le classement régulier. Pour eux, une victoire en finale d'un tournoi est aussi, sinon plus importante, que le championnat de la saison", poursuit Bruno Lacroix, dont la formation occupe actuellement le quatrième rang du classement de sa ligue, après avoir terminé le calendrier de l'an dernier au premier échelon.

#### Donner le maximum

Quelques instants après avoir vu ses protégés l'emporter 6-3 sur les Cougars de Cowansville, Jesse Girard, entraîneur-chef des North Stars de St-Pie, secondait Bruno Lacroix dans ses propos.

"J'ai vu de mes joueurs adopter un comportement différent aujourd'hui. Habités à ménager les efforts, ils ont mis toute la gomme, comme s'il s'agissait d'un match sans lendemain. Ils ne sont pas venus ici pour s'amuser, croyez-moi", assure Jesse Girard, dont l'équipe est cette année composée de huit joueurs de seconde année, ce qui en fait une formation à surveiller dans la classe C.

22 LA VOIX DE L'EST — MARDI 27 DÉCEMBRE 1988

## Première journée, premiers exploits

GRANBY  
AB

Un total de 14 rencontres ont été disputées hier sur les deux surfaces glacées du Palais des sports de Granby, première journée de la 11e édition du tournoi provincial pee-wee Lévrard-Trudel.

Comme match inaugural, les Chevaliers de St-Césaire ont facilement disposé des Mustangs de Cowansville 5-0, alors que le jeune Dominique Cloutier s'est mis en évidence avec un truc du chapeau.

Dans un second match de la classe C, les Canadiens de Chambly ont eu le meilleur sur les Voyageurs de Granby par le pointage

de 3-1, alors qu'inspirés par Alexandre Brien et Christian Alix, auteurs de deux buts chacun, les porte-couleurs de Rougemont ont aisément vaincu St-Hyacinthe 8-1.

Martin St-Pierre a imité Dominique Cloutier avec trois buts quand il a conduit St-Pie à un gain de 6-3 sur les Cougars de Cowansville. Quelques instants auparavant, les Capitals de Bedford infligeaient un revers de 4-2 aux Nordiques de Granby.

Le premier affrontement de la classe B a vu les Canadiens de Granby vaincre les Flyers de la Fédération de l'Est 5-3, puis dans le C, le doublé de Benoît Roy n'a pas été suffisant alors que les Marquis

de Waterloo ont plié l'échine 5-2 face aux Nordiques de Montréal Nord.

L'exploit du jour appartient au jeune Steven Gendron des Voltigeurs de Granby qui s'est avéré la bougie d'allumage des siens avec trois buts et deux aides dans un gain de 6-4 sur les Rangers de Ahuntsic.

Six rencontres étaient encore au programme au moment d'aller sous presse.

La journée d'aujourd'hui sera marquée de 16 parties. Le premier match est prévu pour 11h30, alors que la dernière rencontre devrait se mettre en branle vers 20h30 (voir calendrier en page 26).

# St-Césaire et Marieville, hôtes des atomes et des midgets

*Les Maroons de Waterloo impressionnent à Boucherville*

## GRANBY

AB

Les arénas de St-Césaire et Marieville sont le théâtre tout au long de la semaine de tournois de hockey, et dans les deux cas les événements ont pris leur envol hier.

D'abord à St-Césaire, où se déroule la cinquième édition du tournoi inter-régional atome, neuf rencontres étaient à l'affiche.

Du nombre, quelques-unes ont retenu l'attention, dont la victoire de 4-3 du Chalam de Marieville sur St-Damase en deuxième période de surtemps, sur un but de Martin St-Michel.

Deux jeunes hockeyeurs de la région ont fait la manchette avec une production d'un tour du chapeau chacun. C'est le cas de James Campbell du Capitot de Bedford dans un gain de 6-2 sur Varennes dans la classe C et de Marc-Olivier Benoit dans une victoire de 6-1 du St-Césaire sur les Whalers d'Iberville, toujours dans la classe C.

Ste-Rosalie a fait subir un sort identique aux Nordiques d'Iberville battus 6-1. Sylvain Plante et Richard Couture ont brillé dans le gain avec un doublé chacun.

Petro-Canada de St-Hyacinthe a disposé de Rougemont 3-0 dans la classe C, tandis que dans la classe B, victoires des Chevaliers d'I-

berville 3-2 sur les Eclaireurs de Granby, de 3-2 du Crépuscule de St-Hyacinthe sur les Hubertins 2 de St-Hubert, de 8-4 des Hubertins 1 sur les Canadiens de Granby et de 1-0 des Chevaliers de Colomb de St-Hyacinthe sur les Eperviers de Granby.

Un calendrier de 11 parties est prévu pour aujourd'hui.

## Les midgets à l'oeuvre à Marieville

Pendant ce temps à quelques kilomètres de là, quelques-unes des meilleures formations midgets de la région montréalaise et de la Rive-Sud ont entrepris leur participation au neuvième tournoi provincial midget de Marieville, qui regroupe des équipes dans les classes A, B, C, AA, BB et CC.

Dans la seule partie impliquant un club de la région, victoire des Castors de Marieville 7-2 sur les Flammes de Montréal-Est. Eric Turmel a dirigé l'offensive des vainqueurs avec quatre buts.

Parmi les autres victoires de la journée, on doit signaler les gains de 10-1 de Valleyfield sur St-Laurent dans le CC, de 9-2 de Champlain sur les Rapides de Lachine, dans la même classe et de 7-2 du National de Valleyfield sur les Gaulois de Sorel dans la classe B.

Le tout se poursuit aujourd'hui avec 11 rencontres.

## Les Maroons de Waterloo l'emportent facilement

Les Maroons de Waterloo ont entrepris d'éclatante façon leur participation au tournoi provincial bantam Charles-Bruneau de Boucherville avec un gain de 9-2 sur les Golden Bears de Lasalle.

François St-Onge a mené la charge des siens avec quatre buts et une aide. Yannick Beauregard et Dominique Côté, un but et deux aides chacun, Ghislain St-Onge et Stéphane Béland, un but et une assistance chacun, ont brillé dans la victoire.

Eric Côté, un filet, David Simard, quatre aides, Yannick Ledoux et Patrick Lavoie, deux passes chacun, se sont aussi mis en évidence.

La prochaine rencontre des Maroons aura lieu le 2 janvier. Les adversaires seront alors les Jets de Farnham.

Finalement, toutes les formations des Maroons oeuvrant dans la Ligue de l'Estrie seront à l'oeuvre le 28 décembre face aux représentants de Richmond-Valcourt.

Ces rencontres avaient précédemment été prévues pour le 14 janvier.

A WATERLOO  
LES ORDINATEURS

Centre de Vente Autorisé

Tandy



SON & SPORT D.G. Inc. Radio Shack  
5470 Foster, Waterloo 539-2555

L-19286

BOUTIQUE  
GRAND DUC  
Sports Inc.

Spécialités: chasse, pêche, arcs,  
cartes topo  
Réparation et service d'armurerie

124 Martin, Granby  
(Rue face à Shefford Chrysler)

372-1000

Présidents  
Paul Ayotte  
Rosaire Boivin

L-18484

ALTITUDE  
BOUTIQUE DE PLEIN AIR

SKI DE FOND

Vente et service  
Préparation des bases

239 Principale, Granby  
(angle rue Gill)  
378-0901

L-19497

1 FILM GRATUIT

après minuit - lors de location d'un film

VIDÉO 24 h

la Maisonnée le Vrai LEARNEUR

Angle  
Principale et  
Robinson

L-19470

# OUI, NOUS SOMMES DÉMÉNAGÉS

## au 1280 PRINCIPALE, GRANBY.

Juste voisin de Constellation Auto

Nous vous invitons chers clients à venir nous rencontrer dans nos nouveaux locaux modernes et spacieux. Vous pourrez en profiter pour essayer nos MAZDA 323, 626, RX-7 et camions.

**Les voitures avec la meilleure garantie.**

Nous vous attendons dès aujourd'hui au 1280 Principale à Granby

# GEMME AUTO



1280 Principale, Granby 378-6222

L-19359

# Une année mouvementée sur la scène du hockey

par la Presse Canadienne

L'année 1988 sur la scène du hockey aura été mouvementée, aussi bien à l'échelle nationale que québécoise.

Elle a été marquée par la plus importante transaction de l'histoire de la Ligue nationale, celle qui a envoyé Wayne Gretzky à Los Angeles, et par l'arrivée au sommet de son illustre dauphin, Mario Lemieux.

Au Québec, les sportifs ont été secoués par des événements survenus surtout à l'extérieur des patinoires, soit le congédiement de Jean Perron, le retour au jeu (fructueux) de Guy Lafleur, la grave maladie de Ron Lapointe et son remplacement par Perron.

Les Oilers d'Edmonton, qui comptaient toujours sur Gretzky, ont remporté une quatrième coupe Stanley en cinq ans, ayant éliminé les Bruins de Boston en... quatre matches et demi, le quatrième ayant été interrompu par une panne d'électricité au Garden lorsque le pointage était égal 3-3. Ils ont ainsi confirmé qu'ils constituaient une sorte de dynastie des années 80.

## "L'échange"

C'est surtout Gretzky qui a défrayé la manchette, trouvant même le moyen de se marier, dans ce qui est devenu un véritable événement national, que les anglophones ont comparé aux mariages royaux.

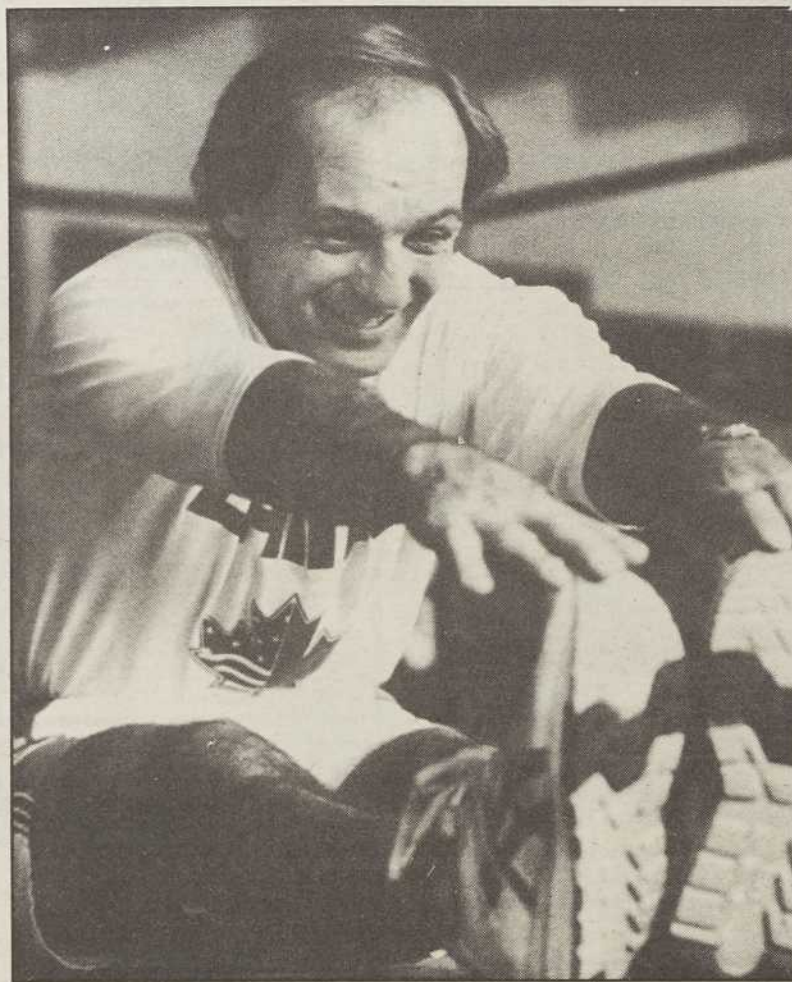
Il a été échangé aux Kings de Los Angeles en compagnie de Mike Krushelnyski et Marty McSorley, en retour de Jimmy Carson, Martin Gélinas, les premiers choix des Kings aux repêchages de 1989, 1991, 1993, et une somme d'argent substantielle. Cette transaction a fait parler de hockey comme jamais aux États-Unis, notamment en Californie, où les assistances aux matches des Kings sont passées de 10,000 spectateurs à 15,000 et plus. L'arrivée de Gretzky a transformé les Kings en une équipe gagnante qui se maintient dans le peloton de tête du classement général.

Mais pendant ce temps à Edmonton, Jimmy Carson, de sept ans son cadet, a marqué plus de buts que lui. A Los Angeles même, Bernie Nicholls devance Gretzky, mais tous s'accordent à dire que c'est lui qui a fait la différence.

## De l'action au Québec

Au Québec, c'est le retour au jeu de Guy Lafleur, toujours le préféré des foules, qui a fait couler le plus d'encre. Un retour fructueux, mais gâché pour le public d'ici par une malencontreuse blessure, qui a empêché le Démon blond d'affronter le Canadien au Forum le 17 décembre. Il a néanmoins reçu une ovation monstre lorsqu'honoré par la direction du Canadien pour son élection au Temple de la Renommée. Ce qui ne l'a pas empêché de revêtir un uniforme des Rangers...

Les partisans du Canadien ont d'autre part pleuré le départ de Jean Perron, mais les succès de l'équipe sous la férule de Pat



Des intouchables? Il n'y en a plus dans une équipe de hockey ou de tout autre sport professionnel. Wayne Gretzky en est la preuve vivante.

Guy Lafleur a surpris tout le monde du hockey (et d'ailleurs) en annonçant son retour au jeu après quatre années d'inactivité.



Une tumeur à un rein a forcé Ron Lapointe à quitter son poste d'entraîneur des Nordiques. Son remplaçant est le même homme qui quittait le Forum un certain jour d'avril...

photos d'archives

Jean Perron avait la mine basse quand il a quitté le Forum de Montréal un certain jour d'avril. Aujourd'hui, il est derrière le banc des Nordiques de Québec.

Burns ont beaucoup atténué leur douleur.

A Québec, Ron Lapointe avait conservé son poste bien que son équipe ait raté les séries éliminatoires, mais la maladie a eu raison de lui.

## Le régime O'Neill

Un des faits saillants de l'année dans la Ligue nationale a certes été la série de suspensions imposées par Brian O'Neill et visant à assainir le sport. Déjà en 1987-88, l'arbitrage, plus sévère, avait été nettement amélioré.



La LNH semble engagée dans la bonne voie.

D'autre part, aucune des équipes ayant terminé en tête de leur section n'a atteint la finale de la coupe Stanley. Il s'agit des Red Wings de Detroit, des Flames de Calgary, des Islanders de New York... et du Canadien.

## Lemieux ou Gretzky?

Au niveau individuel, Lemieux a mis fin à une domination de sept ans de Gretzky en remportant le championnat des compteurs avec

un total de 168 points, dont 70 buts, un autre sommet, en 77 matches. Il a été choisi le joueur le plus utile à son équipe (trophée Hart). Blessé, Gretzky a néanmoins amassé 149 points en 64 rencontres, soit une meilleure moyenne que Lemieux. Il a conduit son équipe à la conquête de la coupe Stanley et mérité le trophée Conn Smythe.

Lemieux a le dessus, au niveau des statistiques, depuis le début de la saison 1988-89, mais il faut considérer tout ce que Gretzky a fait pour les Kings.

Qui est le meilleur? A vous de choisir.

## Les meilleurs

Joe Nieuwendyk (51-41-92) a été choisi la recrue de l'année (trophée Calder), Raymond Bourque, le meilleur défenseur (Norris), et Jacques Demers, le meilleur entraîneur, pour une deuxième année de suite.

Les joueurs du Canadien ont mérité trois honneurs individuels: Guy Carbonneau a été choisi le meilleur attaquant défensif (Selke), et Mats Naslund, le joueur le plus gentilhomme (Lady Bing). Patrick Roy et Brian Hayward ont gagné le trophée Jennings une deuxième année d'affilée.

Grant Fuhr a hérité du trophée Vézina remis à celui qui est choisi le meilleur gardien, tandis que Bob Bourne gagnait le trophée Masterton pour son esprit sportif.

A la séance de repêchage, les North Stars du Minnesota ont d'abord sélectionné Mike Modano et les Canucks de Vancouver ont enchaîné avec Trevor Linden. Les Nordiques avaient les troisième et cinquième choix et ils ont repêché le défenseur Curtis Leschyshyn et le robuste ailier Daniel Doré. Les Penguins de Pittsburgh ont choisi Darrin Shannon au quatrième rang et l'ont plus tard échangé aux Sabres de Buffalo en compagnie de Doug Bodger, en retour du gardien Tom Barrasso.

## Ailleurs

L'année 1988 en était une olympique et l'URSS a fait honneur à sa réputation, la Finlande et la Suède récoltant l'argent et le bronze.

Le Canada s'est contenté du quatrième rang avec, en vedette, le gardien Sean Burke, rendu au New Jersey, et l'attaquant Serge Boisvert, qui a complété la saison avec le Canadien avant de se diriger vers la Suisse.

La Ligue américaine est actuellement dominée par les Canadiens de Sherbrooke et ses deux anciennes vedettes de la Ligue junior majeure du Québec, Stéphan Lebeau et Benoit Brunet.

Les Bears de Hershey, la filiale des Flyers de Philadelphie, ont remporté la coupe Calder le printemps dernier.

Sur la scène junior, le Canada est allé gagner le championnat mondial à Moscou au début de 1988.

Les Olympiques de Hull ont terminé au premier rang du classement de la Ligue junior majeure du Québec et gagné le championnat des séries éliminatoires. Ils ont représenté la province en compagnie des finalistes, les Voltigeurs de Drummondville, au tournoi de la coupe Memorial, qui a été disputé à Chicoutimi et remporté par les Tigers de Medecine Hat.

Cette saison, les Tigres de Victoriaville, le Titan de Laval et les Draveurs de Trois-Rivières se livrent une chaude lutte pour la première place du classement régulier.

Au classement des compteurs, Stéphane Morin, des Saguenéens de Chicoutimi, devance Donald Audette, du Laval.

## Les Rangers obtiennent Carey Wilson

NEW YORK  
Associated Press

Les Rangers de New York ont échangé l'ailier gauche Don Maloney, le centre Brian Lawton et le défenseur Norm MacIver aux Whalers de Hartford, lundi, en retour du centre Carey Wilson et d'un choix de cinquième ronde au repêchage amateur de 1990.

Maloney, âgé de 30 ans, évoluait pour les Rangers depuis 10 ans où il a marqué 195 buts et amassé 307 mentions d'aide. Avec 502 points, il figure au huitième rang des marqueurs dans l'histoire de la formation new-yorkaise.

Cette saison, Maloney s'est contenté d'une production de quatre buts et neuf passes en 31 rencontres.

Lawton, âgé de 24 ans, avait été obtenu des North Stars du Minnesota cette année et il présente une fiche de sept buts et 10 passes dans l'uniforme des Rangers.

MacIver, âgé de 24 ans, avait signé un contrat avec les Rangers à titre de joueur autonome le 8 septembre 1986. Il n'a inscrit aucun but et obtenu 10 passes en 26 matches.

Après s'être aligné pour l'équipe olympique canadienne aux Jeux de Sarajevo en 1984, Wilson s'est joint aux Flames de Calgary avant d'être échangé aux Whalers en 1987.

Il a connu sa meilleure campagne en 1984-85 lorsqu'il a enfilé 24 buts et amassé 48 mentions d'aide pour 72 points.

## Vaive passe aux Sabres

CHICAGO  
Associated Press

Les Blackhawks de Chicago ont cédé l'ailier droit Rick Vaive, le troisième meilleur marqueur de l'équipe la saison dernière, aux Sabres de Buffalo pour obtenir en retour le centre Adam Creighton.

"Nous avions besoin, dans un premier temps, d'un joueur costaud et nous étions également à la recherche d'un troisième joueur de centre", a expliqué Jim DeMaria, un porte-parole des Blackhawks.

Vaive, âgé de 29 ans, a participé à 30 matches des Blackhawks cette saison et il a marqué 12 buts et obtenu 13 mentions d'aide.

La saison dernière, sa première dans l'uniforme des Blackhawks, Vaive avait réussi 43 buts et 26 passes, étant devancé seulement par Denis Savard et Steve Larmer.

Creighton, qui mesure six pieds cinq et pèse 215 livres, a disputé 24 matches dans l'uniforme des Sabres cette saison et il a inscrit sept buts et 10 passes.

Vaive mesure six pieds un et pèse 192 livres.



Le gardien Canadien Mike Sands tente de mettre la main sur la rondelle avant que les Soviétiques Smirnov et Romaschin ne le fassent.

## Coupe Spengler: le Canada bat l'URSS

DAVOS, Suisse  
Presse Canadienne

Michael Tomlak de Thunder Bay a marqué après une minute de jeu en prolongation, hier, pour guider le Canada à une victoire de 5-4 aux dépens des Soviétiques à la coupe Spengler.

Tomlak a marqué à la faveur d'une passe de Merlin Malinowski pour procurer la victoire au Canada dans le match inaugural de ce tournoi de cinq jours.

Le Canada, dominé 54-22 au chapitre des tirs, détenait une priorité de 4-1 à mi-chemin de la deuxième période mais ils ont vu

cette avance fondre comme neige au soleil.

Jason Meyer de Regina avait ouvert la marque à 8:34 du premier engagement grâce à une passe de Brian McReynolds. Le défenseur Derek Mayer de Rosland, en Colombie-Britannique, a porté la marque 2-0 deux minutes plus tard avant la réplique d'Ivan Awdejew à 13:24.

Dan Retuashny, un défenseur de Nepean, en Ontario, qui étudie à l'Université Cornell, a redonné une priorité de deux buts au Canada à 4:46 du deuxième engagement. Le Torontois David Morrison a ensuite réussi le der-

nier filet des siens en temps réglementaire à 8:17.

Andrej Smirnov, Awdejew, à l'aide de son deuxième du match, et Micheal Panin ont créé l'égalité, nécessitant la tenue d'une période de prolongation.

Le gardien canadien Mike Sands de Mississauga, membre de l'équipe canadienne junior, a été remarquable pour limiter les Soviétiques à quatre buts.

La formation soviétique présente à Davos — les Wings — évolue dans la même division que l'Armée Rouge en Union Soviétique et elle occupe actuellement le deuxième rang du classement.

### VITE-VITE

#### Couturier rappelé

LOS ANGELES (PC) - Les Kings viennent de rappeler un trio complet de leur filiale des Nighthawks de New Haven. Parmi eux, il y a le jeune Sylvain Couturier qui jouait avec le Titan de Laval l'an dernier. Couturier, un centre, dit connaître une bonne saison à sa première année dans la Ligue américaine même s'il a manqué 15 matches en raison d'une blessure ligamentaire à un genou.

"J'ai connu un bon camp d'entraînement. J'ai même participé à trois parties avant d'être retourné aux ligues mineures", expliquait hier l'athlète de Greenfield Park qui était dans le même avion que le Canadien.

Couturier en était à son deuxième camp des Kings et il a pu constater un changement dans l'attitude des joueurs dès l'arrivée de Wayne Gretzky.

Les deux autres joueurs rappelés sont Bob Logan et Dave Pasin.

#### Lemelin doit céder sa place à Moog

BOSTON (AP) — Terry O'Reilly a jugé qu'il était temps

de modifier sa stratégie quant à l'utilisation de ses gardiens.

L'entraîneur des Bruins de Boston, dont la fiche est de 5-11-6 à leurs 22 derniers matches, a décidé de confier le poste de gardien numéro un à Andy Moog, au détriment de Réjean Lemelin, l'un des principaux responsables des succès de l'équipe en séries éliminatoires l'an dernier.

Moog a compilé un dossier de 9-3-6 et une moyenne de buts alloués de 2.81 tandis que Lemelin a conservé une fiche de 5-11-3 et une moyenne de 2.95.

"Je m'étais expliqué sur le sujet au début de la saison, à savoir qu'il y aurait des périodes où un gardien se démarquerait pas ses performances et qu'il obtiendrait alors la part de lion au lieu de faire appel au système d'alternance, a justifié O'Reilly. Dans le moment, Andy obtiendra la part de lion.

"Ce n'est pas une situation permanente. Andy et Réjean le savent très bien."

O'Reilly avait déjà donné des indications en ce sens dans la défaite de 4-2 face au Canadien, jeudi soir. Lemelin a entrepris la rencontre, mais il a été remplacé

par Moog après la première période alors que les Bruins tiraient de l'arrière 3-1.

La moyenne de buts alloués de Lemelin démontre qu'il n'est pas responsable des récents problèmes des Bruins. C'est davantage la conséquence d'une piètre performance d'ensemble de la défensive, affaiblie par les blessures à des joueurs clés tel Raymond Bourque, Craig Janney et Gord Kluzak.

Cette saison, les Bruins, 14-14-9, ont marqué en moyenne 3.16 buts par match mais seulement 2.44 à leurs 18 dernières rencontres. Ils accusent un recul de 15 points derrière le Canadien au sommet de la section Adams.

"J'aurais probablement effectué ce changement plus tôt, a admis Lemelin. Andy joue extrêmement bien et l'équipe gagne lorsqu'il est devant le filet."

Moog estime pour sa part que ce vote de confiance est la conséquence d'une série de malchance de son coéquipier.

"Réjean n'a pas reçu beaucoup de support offensif dernièrement."

## Les Suédois défont les Tchèques

ANCHORAGE, Alaska  
Associated Press

La Suède s'est emparée d'une avance de 3-0 et a survécu à une remontée de la Tchécoslovaquie au troisième tiers pour remporter le match d'ouverture des championnats du monde junior de hockey au compte de 5-3, hier, à Anchorage en Alaska.

Les Suédois menaient 3-0 après 40 minutes de jeu, mais deux buts rapides de Roman Kontsek à 0:28 et 2:28 de la troisième période ont permis aux Tchécoslovaques de réduire l'écart à 3-2.

Patrik Erickson et Patric Kjellberg ont cependant marqué tour à tour pour la Suède, scellant du même coup l'issue du match.

Kontsek a complété son tour du chapeau en fin de troisième pour porter le compte à 5-3.

Ola Rosander, deux fois, et Daniel Rydmark ont marqué les autres buts des Suédois.

### Informations démenties

Par ailleurs, la Ligue nationale de hockey de même que l'association des joueurs ont démenti les informations en provenance de Moscou et selon lesquelles la Ligue avait invité les Soviétiques à aligner une équipe au sein du circuit nord-américain.

Le quotidien Les Nouvelles de Moscou révélait dans son édition de jeudi que les autorités soviétiques étudiaient une telle proposition.

"Nous étudions une proposition de nos homologues de l'autre côté de l'océan..." a précisé Victor Galaev, directeur de Sovintersport, une agence responsable des tractations financières dans le domaine du sport.

"Il ne faut pas exclure la possibilité que nos joueurs se mesurent un jour aux professionnels avec la coupe Stanley à l'enjeu."

Le président de la LNH John Ziegler et Alan Eagleson, directeur exécutif de l'Association des joueurs, ont séjourné à Moscou récemment et ils ont rencontré les dirigeants de la Fédération soviétique de hockey sur glace.

Dans un communiqué conjoint, ils ont déclaré: "Il n'a pas été question d'une telle proposition ou même de discussions à ce sujet..."

"Jamais au cours des 13 dernières années n'y a-t-il eu de discussions en ce sens avec les Soviétiques."

Les deux hommes ont également précisé qu'ils ont profité de leur séjour en Union Soviétique pour réexaminer les derniers détails en vue de la tournée de 14 matches des formations de l'Armée Rouge et du Dynamo de Riga. Ils ont aussi confirmé l'entente au sujet de la tournée de huit rencontres de deux équipes de la LNH en sol soviétique en septembre prochain.

L'identité des deux équipes qui se rendront en Union Soviétique sera révélée d'ici un mois.

McReynolds signe

NEW YORK (AP) — Le voltigeur Kevin McReynolds, des Mets de New York, a finalement obtenu ce qu'il voulait et il a signé hier un contrat de trois ans qui lui rapportera \$5.5 millions.

McReynolds, qui avait menacé de devenir joueur autonome à l'issue de la saison 1989 s'il n'obtenait pas un contrat satisfaisant avant le premier de l'an, a touché un bonus de \$500,000 pour signer ce contrat qui lui rapportera \$1.6 million en 1989, \$1.3 million en 1990 et \$2.1 millions en 1991.

Flanagan se décide

TORONTO (PC) — Mike Flanagan a gardé la forme au cours de ses négociations, à l'issue desquelles il a décroché un contrat garanti de deux ans de la part des Blue Jays de Toronto.

Les Blue Jays ont ainsi eu le meilleur sur les Red Sox de Boston, qui tentaient eux aussi de

s'approprier les services du lanceur autonome. Flanagan a touché \$550,000 en 1988 et il est devenu joueur autonome à l'issue de la saison.

Flanagan empochera un boni de \$325,000 à la signature de son contrat, \$725,000 en 1989 et \$875,000 en 1990.

Les Oilers couronnés

MONTREAL (PC) — Les Oilers d'Edmonton, qui avec Wayne Gretzky toujours au poste de commandant ont survolé les séries éliminatoires pour enlever une quatrième coupe Stanley en cinq ans, ont été désignés l'équipe canadienne par excellence de l'année 1988.

Les Oilers ont été couronnés l'équipe de l'année par une marge écrasante dans un scrutin mené par la Presse Canadienne et NTR. L'équipe albertaine a reçu 59 des 88 votes de première place pour un total de 209 points.

L'équipe canadienne junior de

hockey, qui a enlevé les honneurs du championnat du monde en janvier dernier à Moscou, a terminé au deuxième rang avec 55 points. Les Blue Bombers de Winnipeg, vainqueurs de la coupe Grey, se sont classés troisième avec 46 points.

Les Oilers ont dominé ce scrutin comme ils l'avaient fait en séries éliminatoires.

Tentative de Boyd

WORCESTER, Massachusetts (AP) — Dans un centre d'entraînement perfectionné, au-dessous du centre médical de l'Université du Massachusetts, Dennis (Oil Can) Boyd a recommencé à lancer dans l'espoir de mériter un poste dans la rotation partante des Red Sox de Boston.

Boyd, âgé de 29 ans, s'est absenté à plusieurs reprises en 1988 après que des médecins eurent découvert, en l'espace de cinq semaines, deux caillots de sang dans son épaule droite.

Vikings et Oilers gagnent

MINNEAPOLIS Associated Press

Joey Browner a intercepté deux passes qui ont préparé deux touchés en l'espace de 21 secondes au premier quart, hier, et il a permis aux Vikings du Minnesota de disposer des Rams de Los Angeles 28-17 et d'atteindre les séries quarts-de-finale de la Ligue nationale de football.

Browner, membre de l'équipe d'étoiles, a intercepté une passe de Jim Everett à la ligne d'une verge des Vikings. Il a ainsi préparé une poussée de 73 verges qui a résulté dans le touché d'Alfred Anderson, qui a couru sept verges pour le majeur. Anderson a marqué un autre touché au troisième quart sur une course d'une verge.

Mais, lors du premier jeu qui a suivi le botté d'après-touché, Browner a intercepté une deuxième passe, préparant le touché de 17 verges de Allen Rice.

Carl Hilton a marqué le dernier

touché des Vikings en captant une passe de deux verges de Wade Wilson.

Cette victoire était donc la deuxième d'affilée pour les Vikings dans le match des meilleurs deuxième de conférence. Ils rencontreront donc les 49ers de San Francisco en demi-finale de la Conférence nationale dimanche.

Samedi, les Eagles de Philadelphie affronteront les Bears à Chicago et dans la conférence américaine, les Seahawks de Seattle seront à Cincinnati contre les Bengals. Et dimanche, les Oilers de Houston visiteront les Bills dans le froid de Buffalo.

Incidentement, la saison des Browns de Cleveland s'est terminée de la même façon qu'elle avait débuté, avec un autre quart-arrière sur le carreau. Et la saison des Oilers s'est poursuivie parce qu'ils ont joué samedi après-midi de la même façon que tout au long de l'année — avec rudesse.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUEBEC

Équipe	PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Trois-Rivières Draveurs	35	23	11	1	188	153	47
Laval Titan	38	23	14	1	198	157	47
Victorienne Tigres	34	22	10	2	161	120	46
Granby Bisons	36	21	13	2	172	169	44
Chicoutimi Saguenéens	37	19	17	1	182	172	39
Hull Olympiques	34	16	15	3	151	131	35
Longueuil Col. Français	34	15	16	3	141	151	33
Dr'ville Voltigeurs	36	15	18	3	180	176	33
Shawinigan Cataractes	35	12	21	2	153	173	26
St-Jean Castors	35	12	22	1	147	203	25
Verdun Canadien Junior	36	7	28	1	127	193	15

LUNDI, 19 DECEMBRE	Verdun à Hull
Longueuil à Laval 5	Victoriaville à Chicoutimi
Shawinigan à Verdun 4	VENDREDI, 30 DECEMBRE
Pause des Fêtes	Granby à Chicoutimi 20h
MARDI, 27 DECEMBRE	Verdun à Drummondville
St-Jean à Drummondville	Trois-Rivières à Hull
Longueuil à Trois-Rivières	Laval à St-Jean
MERCREDI, 28 DECEMBRE	Shawinigan à V'ville

LES MENEURS

Joueur	Équipe	Buts	Passes	Points
Morin, Stéphane	CH	44	58	102
Audette, Donald	LA	43	48	91
Cadioux, Steve	SH	39	51	90
Chartrand, Steve	DR	43	45	88
Quintin, Jean-François	SH	36	51	87
Chalifoux, Denis	LA	28	55	83
Savage, Réginald	VI	40	37	77
Courtenay, Ed	GR	40	30	70
Bergeron, Martin	DR	30	40	70
Larouche, Steve	TR	26	44	70
Maurice, Daniel	DR	26	44	70
Tremblay, Patrice	CH	35	34	69
Lebeau, Patrick	SJ	30	37	67
Bélanger, Jesse	GR	26	40	66
Picard, Michel	TR	26	38	64
Lapointe, Claude	LA	15	48	63
Graux, Benoît	GR	21	41	62
Gauthier, Daniel	VI	21	40	61
Sauriol, Patrick	LO	24	35	59
Lacroix, Daniel	GR	27	31	58

LES BISONS

Joueur	Buts	Passes	Points
Courtenay, Ed	40	30	70
Bélanger, Jesse	26	40	66
Graux, Benoît	21	41	62
Lacroix, Daniel	27	31	58
Lemay, Patrick	20	9	29
Sauriol, Claude-Charles	5	23	28
Thibault, Sylvain	7	19	26
Ricard, Eric	4	20	24
Tardif, Christian	4	15	19
Rodgers, Marc	3	9	12
Belliveau, Rémi	4	7	11
Filiatrault, Patrice	1	7	8
Leblanc, Carl	1	7	8
Quimette, Simon	5	2	7
Tremblay, Sébastien	0	7	7
Lapointe, Stéphane	2	4	6
Dubois, Stéphane	1	5	6
Béland, Sylvain	0	5	5
Gourde, Sylvain	0	5	5
Patenaude, Guy	1	1	2
Racicot, André Jr.	0	2	2

GARDIENS DES BISONS

Joueur	PJ	Min.	BC	BL	Moy.
André Racicot Jr.	30	1623	115	0	4.25
Rock Chatel	13	489	41	0	5.03
Patrick Taylor	4	89	10	0	6.74
Total-équipe	36	2199	169	0	4.61

But dans un filet désert..... 3

LIGUE NATIONALE

Conférence Clarence-Campbell

Équipe	Section Adams						
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal Canadien	39	23	10	6	153	120	52
Boston Bruins	37	14	14	9	117	111	37
Buffalo Sabres	35	14	17	4	124	143	32
Hartford Whalers	34	13	19	2	120	120	28
Québec Nordiques	37	13	21	3	132	167	27

Équipe	Section Patrick						
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh Penguins	35	21	11	3	165	141	45
New York Rangers	37	18	14	5	142	134	41
Philadelphie Flyers	38	19	17	2	151	130	40
Washington Capitals	36	17	14	5	122	121	39
New Jersey Devils	36	13	16	7	122	143	33
New York Islanders	34	8	24	2	101	146	18

Conférence Prince-de-Galles

Équipe	Section Norris						
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit Red Wings	35	18	12	5	145	137	41
St. Louis Blues	34	13	15	6	113	116	32
Minnesota North Stars	34	10	18	6	106	131	26
Toronto Maple Leafs	36	12	22	2	111	160	26
Chicago Blackhawks	35	9	22	4	138	167	22

Équipe	Section Smythe						
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Calgary Flames	35	23	7	5	147	97	51
Los Angeles Kings	37	24	12	1	198	148	49
Edmonton Oilers	37	20	13	4	171	143	44
Vancouver Canucks	37	14	18	5	121	120	33
Winnipeg Jets	32	13	13	6	135	140	32

JEUDI, 22 DECEMBRE	St. Louis à Chicago
Montréal à Boston 2	Winnipeg à Minnesota
Philadelphie à NY Islanders 2	Calgary à Vancouver
Detroit à St. Louis 4	MARDI, 27 DECEMBRE
VENDREDI, 23 DECEMBRE	Philadelphie à Washington
Toronto à Buffalo 5	NY Rangers à New Jersey
Hartford à Philadelphie 5	Montréal à Los Angeles 22h35
Pittsburgh à New Jersey 2	MERCREDI, 28 DECEMBRE
NY Rangers à Washington 2	Hartford à Québec 19h30
Detroit à Chicago 7	Detroit à Buffalo
Québec à Winnipeg 4	Minnesota à Chicago
Calgary à Edmonton 4	St. Louis à Winnipeg
Los Angeles à Vancouver 2	JEUDI, 29 DECEMBRE
LUNDI, 26 DECEMBRE	Toronto à Québec 19h35
New Jersey à NY Rangers 5	Philadelphie à Pittsburgh
Boston à Buffalo	Boston à New Jersey
NY Islanders à Toronto	Montréal à Calgary 21h35
Pittsburgh à Hartford	Vancouver à Los Angeles

LES MENEURS

Joueur	Équipe	Buts	Passes	Points
Mario Lemieux	PI	36	56	92
Bernie Nicholls	LA	37	46	83
Wayne Gretzky	LA	28	54	82
Steve Yzerman	DE	34	40	74
Rob Brown	PI	25	36	61
Jari Kurri	ED	23	36	59
Luc Robitaille	LA	26	32	58
Denis Savard	CH	14	44	58
Esa Tikkanen	ED	22	30	52
Jimmy Carson	ED	29	22	51
Gerard Gallant	DE	19	28	47
Tim Kerr	PH	27	19	46
Steve Duchesne	LA	13	32	45
Paul Coffey	PI	12	33	45
Bobby Smith	MO	20	24	44
John MacLean	NJ	25	19	44
Paul MacLean	DE	21	23	44
Walt Poddubny	OU	22	21	43
Mats Naslund	MO	15	28	43
Joe Mullen	CA	21	21	42
Dan Quinn	PI	17	25	42
Dale Hawerchuk	WI	14	28	42

LE CANADIEN

Joueur	Buts	Passes	Points
Bobby Smith	19	24	43
Mats Naslund	15	27	42

Chris Chelios	6	33	39
Claude Lemieux	19	14	33
Guy Carboneau	13	15	28
Stéphane Richer	8	16	24
Mike McPhee	12	11	23
Shayne Corson	10	10	20
Brian Skrudland	5	15	20
Petr Svoboda	3	16	19
Ryan Walter	9	9	18
Mike Keane	8	8	16
Russ Courtnall	7	7	14
Bob Gainey	7	6	13
Larry Robinson	1	10	11
Brent Gilchrist	3	4	7
Éric Desjardins	1	6	7
Craig Ludwig	1	6	7
Gilles Thibaut	2	2	4
José Charbonneau	1	3	4
Mike Lalor	1	3	4
Rick Green	0	4	4
Jyrki Lumme	1	2	3
Patrick Roy	0	3	3
Steven Martinson	1	0	1

Équipe	Section Nord						
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal Canadien	39	23	10	6	153	120	52
Boston Bruins	37	14	14	9	117	111	37
Buffalo Sabres	35	14	17	4	124	143	32
Hartford Whalers	34	13	19	2	120	120	28
Québec Nordiques	37	13	21	3	132	167	27

Équipe	Section Sud						
	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Adirondack	34	20	10	4	156	124	44
Newmarket	33	19	13	1	149	120	39
Baltimore	34	15	17	2	141	144	32
Hershey	34	14	16	4	135	129	32
Utica	28	11	12	5	113	113	27
Binghamton	34	12	20	2	125	175	26
Rochester	35	12	21	2	111	138	26

# Les Nordiques et l'Armée Rouge font match nul

QUEBEC  
Presse Canadienne

Un but en désavantage numérique de Joe Sakic, avec une minute 35 secondes à faire dans le match, a permis aux Nordiques de Québec de faire match nul 5-5 avec l'équipe de l'Armée Rouge, hier soir au Colisée.

Sakic a eu droit à une ovation debout après avoir déjoué Sergei Mylnikov avec une feinte superbe au terme d'une échappée.

Les Nordiques ont dominé 35-20 dans les tirs et ont raté une multitude d'occasions.

En troisième période, l'Armée Rouge a pris les devants 5-4 à 4:58 lorsque Jeff Brown a "oublié" Sergei Makarov derrière lui au centre de la glace.

Vite été repéré par un coéquipier, Makarov a filé seul devant Bob Mason qu'il a déjoué d'un tir dirigé dans le haut du filet.

L'entraîneur Jean Perron a notamment dû modifier ses lignes à l'attaque quand Jeff Jackson a été blessé au genou droit en deuxième période. Les Soviétiques ont ensuite été incapables de profiter de l'absence de Trevor Stienberg. Puis Sakic, le joueur le plus adulé chez les Nordiques, a soulevé la foule lorsqu'il a filé seul pour déjouer Mylnikov une pénalité à Randy Moller.

Les 14,665 amateurs se sont levés en bloc pour acclamer Sakic qui venait de forcer le match en prolongation.

Aucune équipe n'a pu faire de maître en surtemps.

Les Soviétiques ont profité de deux attaques massives en première pour effacer une priorité de 2-0 des Nordiques. En deuxième, les Nordiques ont nettement dominé, créant l'égalité 4-4, après avoir tiré de l'arrière 4-2.

## Retour des Soviétiques

Les Nordiques ont rapidement pris les devants dans le match en marquant à deux reprises au cours des huit premières minutes de jeu. Mario Marois a d'abord touché la cible avec un

tir de l'enclave. Il venait de prendre le retour d'un lancer d'Anton Stastny. Quelques minutes plus tard, Gaétan Duchesne s'emparait d'une rondelle abandonnée près du but de Segei Mylnikov pour marquer le deuxième but des siens sur un lancer du revers qui n'a pas quitté la glace.

Cette priorité des Fleurdelisés a cependant été de courte durée. Les Soviétiques ont profité de deux avantages numériques pour égaliser la marque. Vladimir Krutov a marqué le premier des siens durant l'absence de Mario Marois. Puis Vyatcheslav Fetisov, laissé seul devant Mason, a porté le compte 2-2. Un peu plus d'une minute après le but de Fetisov, Valeri Kamensky faisait dévier une rondelle au vol pour donner les devants 3-2 à l'Armée Rouge.

## SOMMAIRE

### Première période

1. Québec, Marois (A. Stastny, Jackson).....	3:14
2. Québec, Duchesne (P. Stastny, Leschyshyn).....	7:53
3. Armée Rouge, Krutov (Larionov, Fetisov).....	12:09
4. Armée Rouge, Fetisov (sans aide).....	14:49
5. Armée Rouge, Kaminsky (Kasatonov).....	15:51
Pénalités — Marois Qué 11:09, Finn Qué 13:47, Armée Rouge banc (purgée par Kamensky) 19:07.	

### Deuxième période

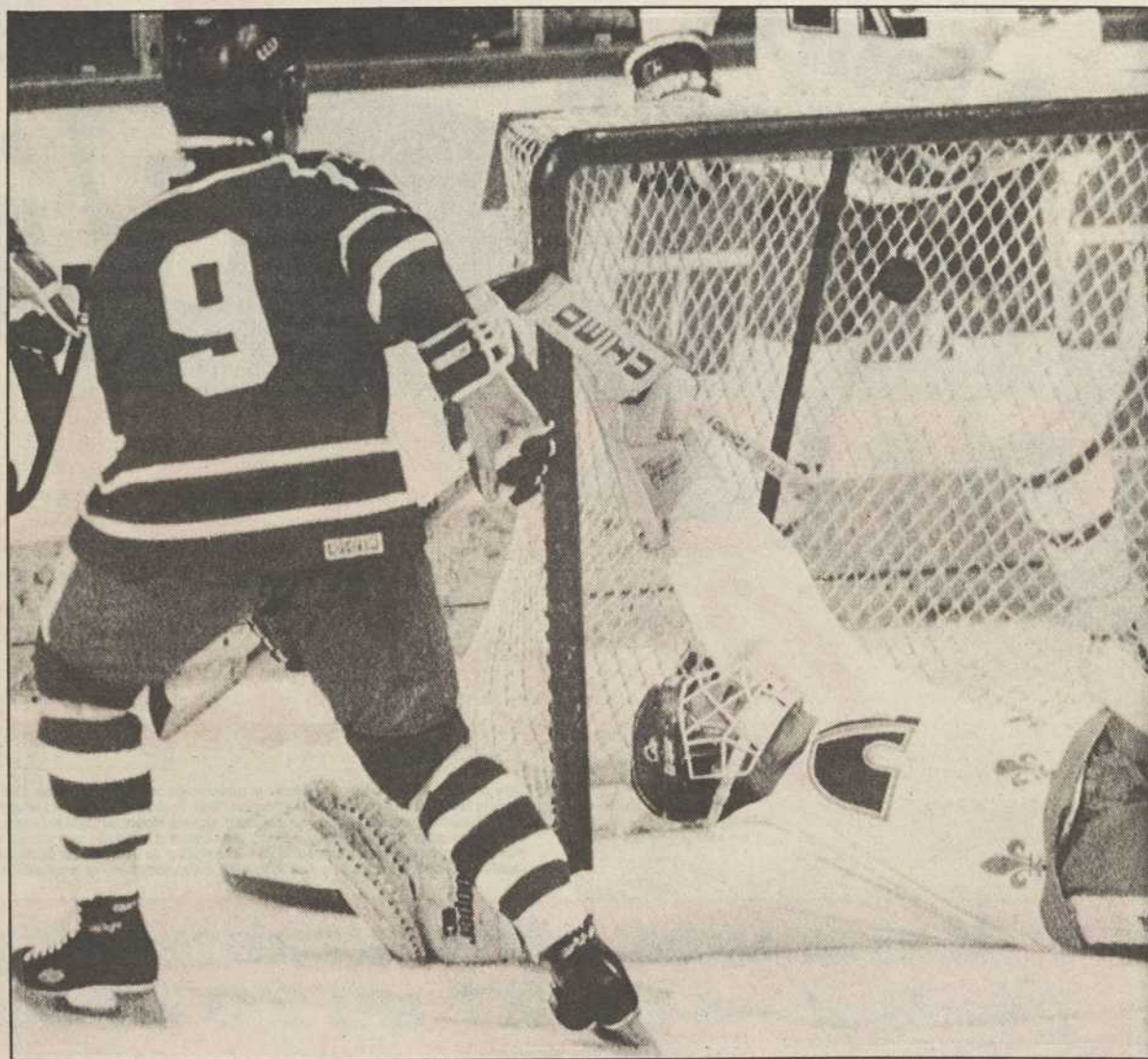
6. Armée Rouge, Khmylev (sans aide).....	9:24
7. Québec, Jarvi (sans aide).....	14:59
8. Québec, Brown (Moller, P. Stastny).....	18:03
Pénalités — Larionov Armée Rouge 8:19, Malakhov Armée Rouge 17:07, Goulet Qué 17:11.	

### Troisième période

9. Armée Rouge, Makarov (Larionov).....	4:58
10. Québec, Sakic (Gillis, Marois).....	18:25
Pénalités — Byakin Armée Rouge 6:00, Stienburg Qué 9:25, Moller Qué 18:06.	

### Prolongation

Aucun but.	
Pénalités — Fetisov Armée Rouge 4:37.	
Tirs au but	
Armée Rouge.....	8 6 6 0 — 20
Québec.....	5 18 7 5 — 35
Gardiens — Armée Rouge: Mylnikov; Québec: Mason.	
Avantages numériques — Armée Rouge: 2-5; Québec: 0-5.	
Arbitre — Ron Hoggarth. Juges de lignes — Wayne Bonney, Gérard Gauthier.	
Assistance.....	14,665



En première période, Vladimir Krutov a déjoué le gardien Bob Mason pour le premier but des Soviétiques. Le défenseur des Nordiques Mario Marois était alors au banc des punitions.

laserphoto PC

## Le Canadien voyage dans l'Ouest

LOS ANGELES  
Presse Canadienne

Le Canadien est arrivé dans l'Ouest hier où il livrera quatre parties en six jours. Trois de ces matchs seront disputés face à trois des cinq meilleures équipes du circuit - Los Angeles, Calgary, Edmonton. Voilà un bon test pour la troupe de Pat Burns qui domine le classement général de la Ligue nationale avec un total de 52 points.

"Ce sera un bon test pour nous, reconnaît Pat Burns. Mais ce ne sera pas la fin du monde si on ne revient pas avec une fiche de .500", ajoute l'entraîneur du Canadien. Celui-ci sait que son équipe risque d'encaisser une trentaine de buts en trois matchs si ses joueurs ne sont pas prêts. Burns redoute ce voyage compte tenu que ses joueurs n'ont pas pu s'entraîner au cours des derniers jours. Tous les clubs sont toutefois dans la même situation.

Par contre, il apprécie de se retrouver sur la route à cette période-ci de l'année en raison des nombreuses activités qui risquent de distraire ses joueurs à la maison. Il se réjouit aussi à l'idée que Calgary et Edmonton doivent affronter les Russes cette semaine. Voilà qui pourrait aider le Canadien.

### Une équipe transformée

Ce soir, le Tricolore affronte

les Kings de Los Angeles, une équipe complètement transformée depuis l'arrivée de Wayne Gretzky. Le "99" a eu un tel impact sur ses coéquipiers que les Kings font maintenant la lutte aux Flames de Calgary pour le premier rang dans la section Smythe.

A l'image de Gretzky, les Kings sont devenus une machine à marquer des buts. Ils en ont inscrits 198 jusqu'ici pour une moyenne de 5.35 buts par match. La défensive du Canadien devra donc être à son mieux ce soir au Forum de Los Angeles où les Kings sont encore plus redoutables.

"Les Kings me font peur, avoue Pat Burns. Ils ont tellement de bons marqueurs. Contre eux, il n'est pas question de se lancer dans un concours de buts. On devra simplement s'en tenir à notre système".

### Une défensive étanche

Le deuxième match du voyage ne s'annonce pas plus facile. Le Canadien aura alors rendez-vous avec les Flames au Saddledome où l'équipe de Terry Crisp est invaincue en 17 parties cette saison. Comme le Canadien, les Flames jouent très bien défensivement, eux qui ont limité l'adversaire à seulement 97 buts, un sommet dans la Ligue nationale.

Lors de ce match, le premier

rang sera à l'enjeu puisque le Tricolore devance présentement les Flames par un seul point.

"Les Flames sont bien différents des Kings, fait valoir Burns. Ils sont très solides défensivement. Ils sont aussi très gros".

Le voyage se poursuivra ensuite à Edmonton où le Canadien jouera contre les Oilers, samedi, veille du Jour de l'An. Les Oilers ne sont pas aussi redoutables sans Gretzky. Ils demeurent quand même une équipe de premier plan comme en témoigne leur fiche offensive, la deuxième meilleure de la ligue avec 171 buts.

"Les Oilers seront toujours dangereux, explique Burns. C'est une équipe qui compte plusieurs joueurs de talent. C'est aussi une équipe qui sait comment gagner".

Les Canucks de Vancouver seront les derniers adversaires du Canadien, dimanche. Comparés aux trois autres équipes, les Canucks représentent un rival beaucoup plus faible.

## HOCKEY

LIGUE NATIONALE  
New Jersey 1 NY Rangers 5  
Boston 1 Buffalo 2  
Pittsburgh 4 Hartford 3  
NY Islanders 4 Toronto 3  
St. Louis 3 Chicago 1 (3e)  
Winnipeg 1 Minnesota 3 (3e)  
Calgary 3 Vancouver 2 (p)

CHAMPIONNATS DU MONDE JUNIOR  
Canada 7 Norvège 1

## A en perdre son français

QUEBEC  
Presse Canadienne

De nombreux amateurs ont été particulièrement surpris de constater que certaines réclames publicitaires sur les rampes n'étaient inscrites qu'en anglais. C'était le cas pour "GM (The expert choice) et Kentucky Fried chicken". Assez surprenant au moment où le débat linguistique traverse une période importante au Québec.

La Super Série 88-89 permettra à deux équipes soviétiques, l'Armée Rouge et le Dynamo de Riga, de disputer 14 matches contre des formations de la Ligue nationale d'ici le 9 janvier. Hier à Québec c'était le premier affrontement. L'Armée Rouge jouera contre les Devils au New Jersey le 2 janvier. On sait que les Devils souhaitent depuis longtemps mettre la main sur le défenseur

Vyatcheslav Fetisov.

Robert Picard, Jacques Mailhot, Jari Gronstrand et Marc Fortier n'étaient pas en uniforme. Fortier souffre d'une légère séparation de l'épaule gauche. Il sera tenu à l'écart du jeu pour une semaine.

### Un gain à Winnipeg

Les Nordiques ont remporté une première victoire en un peu plus de trois ans à Winnipeg, défaisant les Jets, vendredi soir, par le pointage de 5-4.

Les hommes de Jean Perron et ceux de Dan Maloney ont disputé un match somnifère devant plusieurs bancs vides au Winnipeg Arena. Les Nordiques ont néanmoins pu compter sur les of-frandes du gardien partant Alain Chevrier, en première période. Chevrier a fait cadeau de deux buts à l'adversaire.

4 jours  
seulement

**LES  
PAS**

**CROYABLES DE**

*Charland* **Le NO1**

\*\* Cette offre s'applique à toutes les voitures et camionnettes intégralement neuves 1989 et des années précédentes de GM achetées chez un concessionnaire participant entre le 27 décembre et avant la fermeture des bureaux le 31 décembre 1988. Applicable seulement aux véhicules en stock chez le concessionnaire. La présente offre peut être jumelée à celle actuellement en vigueur. Aucune mensualité avant le 1er avril 1989. General Motors du Canada Limitée paiera tous les frais d'intérêt jusqu'au 1er avril 1989. Cette offre est réservée aux acheteurs au détail finançant leur achat par l'entremise de GMAC avec contrat d'une durée minimum de 12 mois. Toutes les demandes de crédit seront sujettes à l'approbation de GMAC, laquelle se réserve le droit d'exiger un paiement comptant si la cote de solvabilité de l'acheteur est insuffisante selon ses critères. Cette offre ne s'applique ni aux parcs ni aux véhicules de location. L'acheteur devra assumer la taxe de vente, les frais d'immatriculation et d'assurance lors de la transaction.

**Voici une offre vraiment pas possible de  
*Charland* **Le NO1** du 27 au 30 décembre seulement**

**PAS  
PAS  
PAS**

**DE VERSEMENT COMPTANT \*\***

Laissez votre comptant de côté et profitez de cette occasion pour rouler dans une voiture ou une camionnette neuve 1988 ou 1989 de GM pendant trois mois complets avant d'effectuer votre premier paiement.

**DE MENSUALITÉ JUSQU'AU 1er AVRIL 1989 \*\***

**DE FRAIS D'INTÉRÊT AVANT LE 1er AVRIL 1989,  
GM PAIE LES FRAIS. \*\***

Sur toutes les voitures et camionnettes neuves 1988 ou 1989 de GM. \*\*

Tout un cadeau des Fêtes ! Pas un sou à déboursier pour les mensualités pendant trois longs mois. Incroyable, mais vrai ! Et GM se charge des frais d'intérêt. Vous pourrez même choisir immédiatement le mode de financement qui fera votre bonheur. Et vous aurez 90 jours devant vous pour profiter pleinement de votre nouvelle acquisition GM.

L'offre se termine le 31 décembre 1988. \*\*

  Oldsmobile  Cadillac  Camions 

*Charland* **Le NO1** vous en donne toujours... un peu plus  
À VOTRE SERVICE DU LUNDI AU VENDREDI JUSQU'À 21 HEURES  
595 Boul. Boivin, GRANBY 372-4242 MONTRÉAL 861-9180

**À DEUX PAS DE CHEZ VOUS, LA PLUS VASTE SALLE DE MONTRE EN RÉGION**